TISDAG

Nya Åland

30 MARS 2010 NR 61 PRIS 2,00 €

Tanter på islandshästar

HUSDJUR. Varje torsdag samlas en grupp damer för en gemensam upplevelse i Midgårds islandsstall i Sund.

Några har över 60 år på nacken och några har krämpor eller något kilo för mycket men alla, precis alla, har roligt.

SIDAN 2



Oanvänt syreverk har kostat skattebetalarna över 180.000

Fiskodlingens miljöprojekt två år försenat och dyrare än väntat

NYHETER. Drygt 180.000 euro av offentliga medel har beviljats Ålands fiskodlarförenings nya syreverk, men ännu står det kvar på Klintkajen i Mariehamn i väntan på att skeppas till fiskodlingen i Föglö Flisö för att förbättra vattenkvaliteten.

Först försenades leveransen med ett halvår. Sedan låg det på pråm i Västerhamn i ett år. Sedan flyttades syreverket till Klintkajen i Mariehamn för ombyggnad i väntan på den nödvändiga mätutrustningen som har varit svår att hitta.

Projekttiden har förlängts fyra gånger, det första anslaget på 150.000 euro är slut och drygt 30.000 euro nya pengar har beviljats.

Nu närmar sig en ny sommar med stormsteg.

– Jag tror inte att mera pengar behövs, säger projektledaren **Yngve Mörn**.

Men ännu har räkningarna för vinterns ombyggnad inte lämnats in.

SIDAN 3



Prototyp. Hittills har syreverket - egentligen en prototyp - kostat skattebetalarna över 180.000 euro. Trots att det inte varit i vattnet en enda dag. Foto: ERKKI SANTAMALA

SKARVEN-SOPPAN

Lagtinget får behandla Skarven

NYHETER. Centern och Liberalerna behandlar Skarvenrapporten i landskapsregeringen och presenterar den för lagtinget i samband med första tilläggsbudgeten.

Nu ser man framåt och efter både grupp- och tvågruppsmöten är det ingen som talar om regeringskris.

Centerns ordförande **Veronica Thörnroos** (C) säger att partiet hade önskat att rapporten behandlats av landskapsregeringen före polisanmälningen men utesluter inte att det ändå hade lett till en polisanmälan.

SIDAN 4



Lyx för badrummet. Linda Pihl som är försäljare på Elvaruhuset säger att både äldre och yngre kunder kommer in och frågar efter kristallkronor som lämpar sig för badrummet. Foto: ERKKI SANTAMALA

Lyxa till badrummet

TEMA. Trenden med kristallkronor i badrum håller i sig. Även i de åländska butikerna går det att hitta lyxiga lampor som är anpassade för våtutrymmen.

– Vi har märkt en ökad efterfrågan, säger **Linda Pihl**, försäljare på Elvaruhuset.

SIDORNA 12-13



Hemmastadda. De här svanarna har sökt sig till värmen inne i ett lider. Foto: ERKKI SANTAMALA

Svanarna har invaderat byn

REPORTAGE. Hundratals svanar och grågäss har landat på åkrarna i Jomala Gottby. Det är ingen ny syn för byborna men fåglarna blir bara fler och fler för varje år, och dessutom mer oskygga. Förr var sångsvanen svår att komma nära och var känd som en ”ödemarksfågel”, nu ryggar den inte tillbaka i första taget.

– De brukar stå på vår väg när vi kommer körande, säger **Robert Ekström** i Gottby som har svanarna precis runt husknuten.

Att de plockar i sig av potatisen på åkern stör honom inte, inte heller deras ständiga ”kacklande”.

Det har talats om att införa jakttillstånd på svan men naturvårdsintendent **Jörgen Eriksson** är tveksam.

– Man inbillar sig att svanarna är fler än vad de är eftersom de är stora, vita och syns så bra, säger han.

SIDAN 16

6 **familjen**



Diakoniarbetare **Birgitta Stenlund** i Lemland-Lumparland leder påskvandringar för barn.

8 **kultur**



Skådespelaren **Matts Stenlund** får fondstöd för en **Joel Pettersson**-föreställning.

10 **kultur**



Bror Lundberg spelar en försupen textildirektör då ungdomsföreningen Västra Saltviks väl efter tolv års uppehåll spelar teater igen.

åland24 ikväll

Efterlängtat inslag: Cirkusavslutning på clownen Jolles cirkusskola.

Våren kommer! Anmäl dig till Vårmässan

17 - 18 april Ål. Idrottscenter
tel. 040 729 3838
www.massforum.net



Titte Törnroth-Sarkkinen
Epost: titte törnroth@nyan.ax
Telefon: 528 452

husdjur

”En pytteliten kattunge som vill ha en jättestor fåtölj till sin egen får den.
HELEN EXLEY



Stilla i fart. Islandshästens specialitet är tölten som är en fyrtaktig gångart. Hovarna flyttar sig i tölt som i skritt men tempot varierar och också då hästen kommer upp i hög fart sitter ryttaren nästan stilla i sadeln.

Drottningar på hästryggen

– Nej! Se på drottning Elisabeth, säger en grupp ridande damer i mogen ålder då de får frågan om man kan bli för gammal för hästryggen.
Själva kallar de sig för tantgruppen.

Varje torsdag samlas **Gunilla Allén**, **Barbro Engman**, **Christina Himberg**, **Christina Johansson**, **Inger Lindroos** och **So e Nordin** på Midgårds islandsstall i Sund för att rida. Några av dem har sina egna islandshästar i stallet, andra lånar till ridturen.

Vi har hållit på med ridning på olika håll och i andra grupper. Men i vintras bildade vi en egen tantgrupp, säger Inger Lindroos.

Tanter? Ni verkar varken vara speciellt gamla eller lida av några större fysiska begränsningar. Varför tantgrupp?

Vi tycker att det låter kul att kalla oss så! Två av oss är i alla fall 60 plus och krämpor nns det nog också en del av. En av oss rider till exempel med en ny höftkula!



En urhäst. Islandshästen har i århundraden fått leva utan inflytande av andra raser. Sofie Nordin sitter i sadeln, bakom henne rider Gunilla Allén.

Bra lynne

Alla försäkrar med en mun att de har så otroligt roligt under sina kvällar på hästryggen. Att ett par av dem behöver hjälp för att komma upp verkar inte bekomma dem ett dyft.

Varför just islandshästar?

De är så snälla, de har ett bra lynne. De sparkas inte och de bits inte utan är trevliga och tåliga.

Hur gammal kan en islandshäst bli?

Den kan bli närmare 30 år.

En urhäst

Hos Midgårds nns ett 40-tal islandshästar som stallets ägarinna **Tove Pahlman** sköter om.

Islandshästen är inte större än en ponny men den är mycket robust och vädertålig. Den kommer, som namnet säger, från Island och har rötter från slutet av 800-talet då de första människorna yttade till ön. De hade med sig boskap och deras hästar utvecklades så småningom till det som är dagens islandshäst.

Den utvecklingen har fått ske utan senare inblandning utifrån.. Tack vare det är islandshästen i dag vara en av de få urhästar som nns kvar på vår jord och som fortfarande klarar av 5 olika gångarter, galopp, skritt, trav, tölt och ygande pass.

Inte import

Att islänningen också har bevarat urhästens lynne beror främst på att den alltid har fått leva i ett halvvilt tillstånd i stora ockar.

En viss avel mellan hästarna har skett på Island där man har fått fram individer som är mer lämpade än andra för till exempel klättring eller köttproduktion.

Men ingen avel med andra raser har skett och islänningarna är också mycket noga med att skydda sin häst och dess blod. Man tillåter inte ens import av islandshästar utifrån.

Springa fritt

Det nns nämligen en hel del islandshästar utanför Island. Rasen har under de senaste 50 åren blivit extremt populär, bara i Sverige är i dag var tredje rid- och tävlingshäst just en islandshäst. Svenska islandshästföreningen har cirka 6.000 medlemmar.

På Island räknar man med att det nns omkring 100.000 hästar vilket är ett stort antal om man jämför med befolkningen på en kvart miljon. Hästarna får fortfarande i dag springa fritt omkring i den isländska naturen.

Tusentals hästar exporteras årligen till övriga länder i Europa.

Hästen kan tillbringa vintern ute utan problem. På sommaren kräver den mera skötsel och kan få allergier, berättar de ridande damerna.

Drottning Elisabeth

Trots sitt goda lynne händer det att också islandshästar brusar upp och att ryttaren åker av.

Har ni mycket blåmärken?

Nej, inte speciellt. Men visst faller vi av ibland.

Blir man någonsin för gammal för att rida?

Nej, se på drottning Elisabeth! Det är bara krämporna som kan ställa sig i vägen.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Inte stor. Islandshästen är sällan större än en ponny men hör ändå till hästarna. Utmärkande för rasen är också den kraftiga manen och svansen. Christina Himberg förbereder sig för tölt.



Lurvig kompis. Islandshästen är långhårig och klarar därför vintern bra. Här är Inger Lindroos på väg upp i sadeln.

Veterinärfrågan:

Tik eller hane?

Det är inte bara svårt att bestämma sig för en ras, det är också svårt att avgöra om det skall bli en tik eller en hanhund. Kan Nya Ålands veterinär kanske beskriva vilka skillnaderna är mellan hanar och tikar utom att tiken löper och får valpar. En som planerar att köpa en hund

Veterinär **Rosalie Palmer** svarar så här:

Innan man bestämmer sig för hundras och kön bör man inhämta så mycket information som möjligt om de raser som man är intresserad av. Det finns många bra böcker att köpa eller låna och en oändlig mängd information på nätet.

Ett bra sätt är också att besöka en hundutställning för att träffa hundar och deras ägare i verkligheten. Om det blir aktuellt med en blandras, är det bra att ta reda på hurudana föräldradjuren är, för att få ett begrepp om vilken typ de tillhör.

Hos vissa raser märker man inte så stor skillnad mellan hane och tik, men hos endel raser är hanarna klart tuffare än tikarna, framför hos allt de raser som har avlats fram till kamp, som många brukshunds- och terrierraser.

Det finns både fördelar och nackdelar med både hanar och tikar. Hanarna har kontinuerlig könsdrift vilket kan vara besvärligt och tikarna har löptider vilket kan vara ännu besvärligare, men under en begränsad period.

En tik kan få tydligt förändrad personlighet både under själva löptiden men även under därpå följande två månader då de har en hormonomsättning som kan påverka deras sätt mycket kraftfullt. Hanar blir större och kraftigare än tikar, vilket särskilt märks bland vissa bruks- och kamp-raser. Hanar kan vara buffliga men tikar kan vara bitchiga (engelska ordet bitch betyder tik!). Hanhundar kommer ofta bättre överens i en grupp, när de väl har accepterat sina rangpositioner. Hanar har en starkare drift att urinmarkera och det händer oftare att hanar urinmarkerar inomhus.

Är det frågan om en pälshund så fäller tikarna massivt två gånger per år eller lika ofta som de har löptid, medan hanarna ofta fäller litet hela tiden.



På förslag. Landskapet förordar att Godbyapotekaren Johan Ek tar över Central-Apoteket vid Skarpansvägen.
Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Han föreslås bli ny stadsapotekare

Johan Ek kan bli ny apotekare på Central-apoteket vid Skarpansvägen.

Landskapsregeringen förordar Johan Ek i sitt utlåtande till Fimea, läkemedelscentralen i Finland. Han efterträder i så fall **Börje Hägerstrand** som drivit Central-apoteket sedan 1974.

Johan Ek är nu apotekare i Godby.

Vi fortsätter betjäna våra kunder på bästa sätt. Om jag yttar till Central-apoteket bedriver jag verksamheten i Godby parallellt tills en efterträdare har utsetts, säger han.

Enligt lagen skall en apotekare bara ha ansvar för ett apotek.

När ett formellt övertagande kan ske vet Johan Ek ännu inte. När Fimea fattat beslutet skall det nnas tid för eventuella överklaganden.

Landskapsregeringen beaktade inte de ansökningar som skrevs på nska. Av de återstående hade bara Johan Ek erfarenhet som apotekare. Han har också varit provisor på Nya apoteket vid Norragatan.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Haglund på Ålandsbesök

■ Europaparlamentariker **Carl Haglund** besökte Åland igår. På agendan stod bland annat ett besök på Husö biologiska station. Agenda 21-kontoret överlämnade också en skrivelse till Haglund om torsken i Österjön.

Carl Haglund är vice ordförande för parlamentets Östersjögrupp och fiskeriutskottet. (ak)

Lusserapport gav rubriker

■ Ålandsminister **Astrid Thors** är oroad över att många unga mår dåligt.

I en kolumn i en stadsdelstidning i Helsingfors efterlyser Thors diskussion och förändring. Hon tror att kraven på i synnerhet yngre kvinnor är alltför höga och att de unga ofta stöps i en och samma form.

Thors hänvisar i sin kolumn till en utredning som tidigare har gjorts vid Ålands lyceum. Enligt utredningen lider 20 procent av de studerande av depression eller trötthet.

Den hänvisningen har fått kvällstidningen Iltalehti att referera Thors kolumn med rubriken: Unga på Åland mår dåligt. (tt-s)

Syreverket sjösattes aldrig – står ännu kvar på kajen

Skulle ha varit i bruk senast sommaren 2008 vid fiskodlingen i Flisö

Redan våren 2008 skulle pilotprojektet för vattenrening i fiskodlingar vara i full gång och tidsgränsen för slutredovisningen till landskapsregeringen sattes till sista augusti samma år.

Men syreverket står fortfarande på Klintkajen i Mariehamn.



Strandat. Syreverket står fortfarande på land i Mariehamn - snart två år efter att det egentligen skulle ha börjat syrsätta vattnet vid fiskodlingen i Flisö. Foto: ERKKI SANTAMALA

Det här är historien om ett offentligt nansierat pilotprojekt där mycket inte åtminstone hittills blivit som det var tänkt från början.

Syreverket, som precis som namnet säger ska syrsätta bottenvattnet vid skodlingen i Föglö Flisö, har inte ännu varit i vattnet en enda dag. Projekttiden har förlängts i olika omgångar, tilläggsmedel har beviljats efter att det ursprungliga anslaget gavs och ombyggnader har gjorts för bland annat mätutrustningen som ännu inte har beställts.

150.000 euro

I augusti 2007 beviljade landskapsregeringen **Jörgen Strand** (FS) som näringsminister och **Lasse Wiklöf** (S) som nansminister 150.000 euro för syreverket, till 100 procent offentliga pengar. Syreverket skulle med hjälp av vågenergi leda vatten genom rör från den yttre skodlingen i Flisö in till den inre odlingen där det syrerika vattnet skulle släppas ut.

Fiskeribyråns dåvarande chef **Olof Karlsson** konstaterade att det handlade om riskkapital i högsta grad eftersom ingen visste vilken nytta syreverket kunde göra.

Två år över tiden

Men knappast räknade någon med att anläggningen, som skulle i sjön sommaren 2008, ännu våren 2010 skulle stå kvar på land.

I beslutet från 2007 sägs att slutredovisningen av projektet skulle lämnas till landskapsregeringen senast den 30 augusti 2008, men då hade syreverket inte ännu ens anlänt till Åland. Det skedde först i november.

Meningen var att verket skulle forslas till Föglö under våren 2009, men sommaren gick och hösten kom och anläggningen stod fortfarande på **Henry Höglunds** pråm i Västerhamn.

Under senhösten i fjol yttades syreverket till Klintkajen eftersom det måste byggas om bland annat för att passa den mätutrustning som fortfarande saknades. Ålands skodlarförening ansökte om tilläggsmedel och 32.670 euro i nya pengar beviljades i september i fjol. Samtidigt förlängdes tiden för slutrapporteringen till sista december i år.

Mätutrustning saknas

Nu är ombyggnaden klar. Men mätutrustningen nns fortfarande inte.

Fiskeribyråns kontaktperson för pilotprojektet är fiskeriinspektör **Ulf Lindvik.**

Det har funnits tekniska problem och mätutrustningen har varit svår att få tag på. Men i ärlighetens namn måste jag säga att 150.000 euro var vad vi hade kvar i budgetmedel då 2007 och vi visste nog kanske redan då att pengarna inte skulle räcka. Därför beviljades tilläggsmedel i höstas för mätutrustningen.

Syreverket byggdes i Åbo och mycket kraft har gått åt till möten där konsulter från Kungliga tekniska högskolan i Stockholm medverkat.

Skjuts upp igen

Den tidsgräns som gäller nu går ut den 31 mars. Ulf Lindvik räknar med att föreningen begär ytterligare förlängning.

Det beviljas. Anläggningen måste ju bli klar, vi kan inte slänga pengar i sjön.

Med tiden har projektet bantats. Det långa, tjocka rör som skulle leda in vatten från den yttre skodlingen har slopats av kostnadsskäl. Nu ska vattnet ledas genom ett tjockt rör från ytan rakt ner till bottnen i stället.

Projektledare är **Yngve Mörn**.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Projektledaren Yngve Mörn: Nytt möte om mätutrustning

Det var då. Så här såg det ut när syreverket anlände till Mariehamn med pråm hösten 2008, redan då ett halvår försenat. Projektledare Yngve Mörn var nöjd.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Förra veckan träffade Yngve Mörn, projektledare för fiskodlarföreningens pilotprojekt, en möjlig leverantör av den mätutrustning man väntat på så länge.

När finansieringen var klar 2007 ingick inte mätutrustningen i kalkylen.

Det fick vi pengar för i september i fjol, säger Yngve Mörn.

Hans bestämda uppfattning är att syreverket sjösätts i vår.

Nu har ombyggnader gjorts på anläggningen och vi har identifierat mätutrustningen.

Projektledaren utgår från att mera pengar inte behövs, även om **Henry Höglund**, som hyrt ut pråmen där syreverket stod i Västerhamn i ett halvår och som har byggt om anläggningen, inte har skickat in alla fakturor ännu.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Sprängare öppnar butik

Här byggs det för en ny Sundsbutik.

Dick Holmberg och **Henrik Karlsson**, delägare i bolaget Sprängarn, öppnar en minilivsbutik med kafé vid landsvägen nära Sportkila i Smedsböle i juni.

Vi köpte en passlig åker och spånade om vad vi skulle kunna göra där, säger Dick Holmberg.

Någon tidigare erfarenhet av dagligvaruhandel har han inte. Han bor i Sund Finby, som blev av med sin affär när Ljunggrens stängde, och han har märkt att det nns ett behov av en mindre butik i trakten.

Butiken skall heta Knallen och det är möjligt att man också skall sälja bensin. Förhandlingar pågår med oljebolag, säger Dick Holmberg. (pd)



Byggplatsen. Här skall minilivsbutiken Knallen öppnas i juni. Foto: STEFAN ÖHBERG

SKARVEN-SOPPAN

Skarvenrapporten till lagtinget

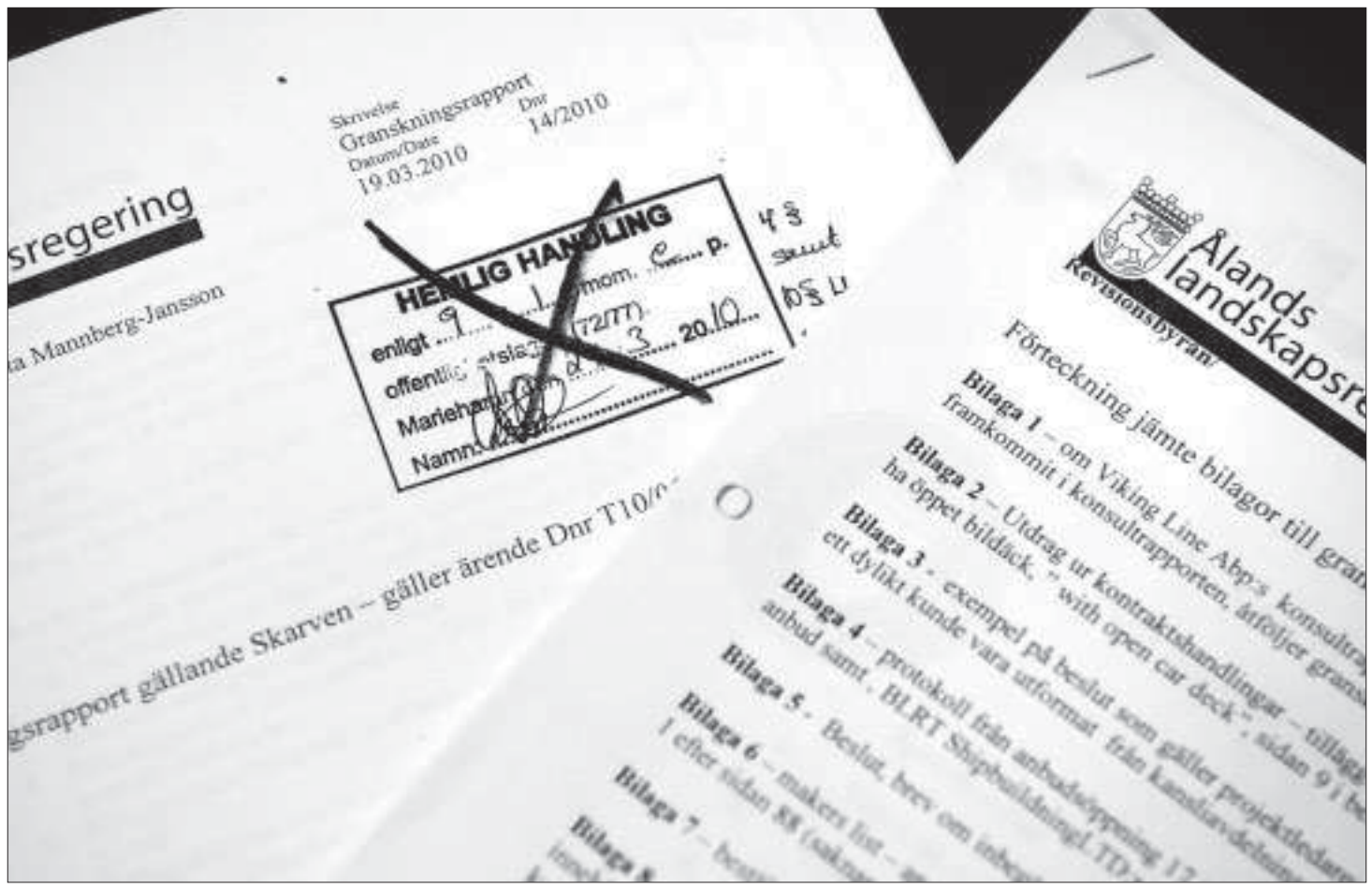
”Gjort är gjort. Nu ska vi gå framåt”

Talet om regeringskris är över åtminstone från liberalt och centerhåll.

– Gjort är gjort, säger Gun Carlson (C). Nu ska vi gå framåt.

Landskapsregeringen och lagtinget ska behandla Skarvenrapporten, men polisanmälan kvarstår.

– Det formella med polisutredningen lever sitt liv, vi tittar på det politiska, säger lantrådet Viveka Eriksson (Lib).



Till lagtinget. Nu ska revisorsrapporten om Skarven behandlas av landskapsregeringen och lagtinget för att eventuellt leda till en förbättring av rutiner och regelverk. Foto: JONAS EDSVIK

Nu vill Centern och Liberalerna gå vidare och behandla Skarvenrapporten i lagtinget. Talet om regeringskris är över.

Vi är fortfarande kritiska, säger lagtingsledamot **Runar Karlsson** (C). Men jag upplever att alla tar sitt ansvar för landskapet Åland.

Enligt Karlsson handlar det nu i första hand om att lappa ihop samarbetet.

Hur är läget inom Centern? Ni har ju lite olika åsikter i frågan?

Stämningen är ganska bra. Men vi är allmänt bekymrade över polisanmälningens konsekvenser. Förvaltingen måste ju fungera

”Gjort är gjort”

Centerns lagtings gruppordförande **Gun Carlson** (C) säger att gårdagens gruppmöte och tvågruppsmöte med Liberalerna visar att man vill försöka gå framåt.

Gjort är gjort. Först och främst kom vi fram till att rapporten ska behandlas av landskapsregeringen och lagtinget precis som nansutskottet och lagtinget tidigare sagt.

Har förvaltningschef Arne Selander förbrukat sitt förtroende?

Han sitter inte på lagtingets förtroende utan landskapsregeringens. Vi ska inte blanda oss i det.

Det som är värst enligt Carlson är att förtroende för landskapsförvaltningen brister i och med detta, men också att de anställda inom förvaltningen kan känna sig rädda för att bli polisanmälda om budgeten överskrids.

Det är inte ovanligt med överskridning och ibland nns en förklaring.

Lagtinget har beviljat pengarna till Skarvens överskridningar och enligt Carlson ska inte landskapsregeringen utreda skuldfrågan utan ser på fortsatta rutiner och regler att det inte ska ske något liknande igen.

Vi kommer att lära oss av det här.

”Olika syn”

Även Centerns partiordförande **Veronica Thörnroos** (C) avvisar påståendet att det skulle nnas något misstroende mellan Liberalerna och Centern.

Vi konstaterade att vi har olika syn på saken.

Är Arne Selanders förtroende förbrukat?

Vi diskuterade inte frågan på tvågruppsmötet.

Man tänker inte heller kräva att polisanmälan dras tillbaka.

Den som gjort anmälan kan ta den tillbaka.

Men Thörnroos och Centern hade önskat att revisorsrapporten hade behandlats av landskapsregeringen före beslutet om en polisanmälan gjorts.

Anmälan i sig är inget problem, det är möjligt att det i ett senare skede hade blivit polisanmälan ändå. En polisanmälan kan vara på sin plats men mer speci kt.

Splittrar den här frågan Centern?

Var och en har rätt till en egen åsikt och rätt att uttrycka den. Partiets åsikt är att rapporten, som vi kämpade hårt för att göra offentlig, ska processas av landskapsregeringen som vanligt och sedan föras till lagtinget för behandling.

”Normala diskussioner”

Lantrådet **Viveka Eriksson** (Lib) bekräftar att man tar upp Skarvenrapporten i samband med första tilläggsbudgeten.

Då tittar vi på de politiska bitarna. Den formella polisutredningen lever sitt eget liv.

Eriksson har inte noterat några upprörda känslor.

Vi har haft normala diskussioner.

Är det en bakläxa till dig som lantråd nu när ärendet tas upp på politisk nivå?

Den avsikten har funnits med hela tiden.

Något misstroende mellan regeringspartierna nns inte men olika åsikter om hur man skulle ha hanterat frågan nns och man har också diskuterat hur man ska gå till väga när man har olika åsikter i frågor.

Vi är två olika grupper med olika grundsyn, säger Eriksson.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Sjukhuskonkurs ett faktum

I går på eftermiddagen blev det klart att reumatikersjukhuset i Heinola begärs i konkurs och läggs ned. Stiftelsens delegation godkände på eftermiddagen beslutet efter omröstning.

Som Nya Åland skrev i går påverkas också ålänningar av att sjukhuset nu läggs ner. Men det handlar inte om många personer.

Det har ingen större betydelse för oss att reumatikersjukhuset i Heinola upphör. Majoriteten av våra patienter använder sig inte av deras tjänster. Vi konsulterar Astrid Lindgren-sjukhuset i Stockholm, säger **Christian Johansson**, klinikchef på barn- och ungdomsenheten inom ÅHS.

Reumatikersjukhuset har verkat i nästan 60 år. När verksamheten upphör försvinner nästan 300 jobb. Social- och hälsovårdsministeriet har försäkrat att patienterna i riket kommer att få den vård de behöver på centralsjukhusen och universitetssjukhusen. (FNB/tt-s)

Eckerönämnd får inte befrielse

ECKERÖ. Näringsnämnden i Eckerö kommun har anhållit om att få avvecklas eller försättas vila under 2010. Detta sedan kommunfullmäktige i årets budget gått emot näringsnämndens instruktioner.

Det kunde bland annat konstateras att enligt näringsnämndens instruktion, verksamhet och inriktning, skall nämnden stöda bygdens företag och företagare och utgöra en kontaktyta mellan kommunens förvaltning och dessa. Enligt fullmäktiges beslut i budgeten skall dessa rader strykas och nämnden icke syssla med dessa ärenden, skriver man i sin anhållan.

Nämnden konstaterade enhälligt att det inte går att bedriva en positiv näringsverksamhet med denna negativa inställning från kommunens ledande förtroendevalda.

Kommunfullmäktiges svar är att man inte ger sitt medgivande om en befrielse från nämndens ledamöters förtroendeuppdrag då giltiga, individuella skäl saknas.

Kommunfullmäktige nner inte heller någon annan bärande motivering för att nämndens verksamhet tillfälligtvis skulle upphöra under 2010 utan anser tvärtom att näringsnämnden anpassar och prioriterar sin fortsatta verksamhet till gagn för kommunens näringspolitik utifrån de begränsningar som kommunfullmäktige tidigare beslutat om och i enlighet med budgeterade anslag. (mt)

Påminner om deklarationer

Skattedirektör **Raija Aller-Mattsson** påminner via skatteförvaltningen om att den en sista returneringsdagen för rörelseidkares och yrkesutövares samt för näringssammanslutningarnas skattedeklarationer är 6 april.

Berörda ck sina deklarationsblanketter samt övriga behövliga deklarations- och bilageblanketter i januari. De som har returneringsdag 11 eller 18 maj får sina förhandsifyllda deklarationer i april. (mt)

Rysslands generalkonsul om bomdåden i Moskva:

Det som hänt är fruktansvärt

– Det är en tragedi för vårt land och vår huvudstad.

Det säger Rysslands generalkonsul på Åland, Vasilij Jakovlev, om gårdagens terrordåd i Moskva.

Attentatet är det värsta sedan 2004, då 39 människor dödades i ett bombdåd i metron.

Den första explosionen inträffade i morgonrusningen, strax före klockan åtta, ombord på ett metrotåg på Lubjankastationen i centrum av Moskva. Lubjanka ligger intill den ryska säkerhetstjänstens huvudkontor.

Den andra explosionen inträffade på metrostationen Park Kulturij cirka 40 minuter senare, också den ombord på ett tåg. Båda explosionerna skedde på samma sätt, i andra vagnen på ett tåg som stannat till på stationen.

Bombdåden orsakade panik i metron.

Det exploderade, och där var mycket rök. Folk skrek något förskräckligt, berättar en passagerare som var vid Lubjankastationen till nyhetsbyrån Ria Novosti. Han befann sig i bakre delen av det tåg där explosionen ägde rum.

Explosionen kändes som vibrationer i kroppen, berättar han.

Känner området

Rysslands generalkonsul på Åland Vasilij Jakovlev hade under gårdagen ännu inte fått någon ytterligare information om dåden. Men han känner väl till området där de skedde, en av metrostationerna ligger nämligen i närheten av den byggnad där diplomaterna utbildas.

Jag har själv många vänner där.

En av Vasilij Jakovlevs uppgifter som generalkonsul är att vid behov hjälpa ryska medborgare som bor på eller besöker Åland. Ännu har dock ingen tagit kontakt med honom angående händelserna i Moskva.

Spekulationer

Den ryska säkerhetstjänsten FSB misstänker att bombdåden i Moskvametron utfördes av militanta nordkaukasiska grupper.

I medierna har det förekommit spekulationer om att terrordåden var en hämnd för ryska operationer där nordkaukasiska rebelledare dödats. Förutom i Tjetjenien nns det aktiva rebellgrupper i Ingusjien och Dagestan.

Inga finländare

Rysslands katastrofminis-



Känner till området. Vasilij Jakovlev, Rysslands generalkonsul på Åland, beklagar gårdagens händelser i Moskva. Han har gått i diplomatskola precis intill en av stationerna där bomberna briserade. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

terium har gett ut en lista på offren från morgonens metroattack i Moskva. Enligt uppgifter under gårdagseftermiddagen dödades åtminstone 37 människor, medan uppemot 40 skadades. Inga nländska namn nns på den preliminära listan, uppger Finlands ambassad.

Alla offer har ännu inte identi erats och en del är inte identi erade med säkerhet.

ANNIKA KULLMAN/FNB

Casino utan tillstånd på Cinderella

Paf har inget giltigt tillstånd för casinospelet på Viking Lines Cinderella.

Om det stängs av lotteriinspektionen i Sverige kan det ta upp till ett år innan spelet får återupptas.



Roulettehjulet har stannat. Casinotillståndet för Viking Lines Cinderella gick ut i januari. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Lotteriinspektionen i Sverige som beviljar tillstånd för casinospel på färjor på svenskt vatten genomförde en granskning ombord på Cinderella i februari.

Då konstaterade lotteriinspektionens personal att giltigt tillstånd saknades för två black jackbord och ett rouletteb ord i casinot.

Tillstånd beviljas för två år åt gången. Det tillstånd som Paf senast haft för Cinderellas casinospel gick ut i januari i år.

Paf lämnade in en ansökan snabbt efter att inspektörerna konstaterat att tillståndet gått ut.

Lotterininspektionen begärde då ytterligare information och i förklaringen angavs bland annat att det var ett misstag att spelet pågått utan tillstånd.

Ansökan avslogs för en vecka sedan av lotterininspektionens verksamhetschef **Carin Kappe**.

Mänskligt misstag

– Jag har blivit informerad om det i dag. Orsaken är ett mycket beklagligt, men mänskligt, misstag. Det aktuella tillståndet skulle ha förlängts men det missade man, säger Pafs vd **Anders Ingves**.

– Just nu pågår samtal med lotteriinspektionen om hur vi skall reda upp det här. Paf har haft ett nästan 40-årigt gott samarbete med lotteriinspektionen så jag hoppas att vi kan hitta en smidig lösning.

Lotteriinspektionen har inte krävt att black jack- och roulettespelen skall stoppas med omedelbar verkan.

I regel tillämpas en ”karenstid” på ett år efter att ett tillstånd gått ut innan ett nytt kan beviljas, säger Carin Kappe till Nya Åland.

Men innan ärendet tagits upp till prövning kan hon inte uttala sig om villkoren för fortsatt casinospel på Cinderella.

Beslutet gäller bara black jack och roulette. Spelautomaterna ombord, som också sköts av Paf, berörs inte.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Öspelen inverkar. Statistiken för 2009 visar att alkoholförsäljningen ökat i landskapet. Öspelen kan ha en viss inverkan i siffrorna. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Öspelen ökade alkoholsiffror

Alkoholförsäljningen på de åländska serveringsställena ökade rejält under 2009.

– Ökningen kan säkert till största delen tillskrivas öspelen med kringarrangemang, tror ÅMHM.

Det visar statistik sammanställd av Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet. Siffrorna visar att alkoholförsäljningen, omräknat i ren alkohol, ökade med 7,5 procent jämfört med år 2008. Samtidigt minskade försäljningen med 6,7 procent i övriga Finland.

– Ökningen kan säkert till största delen tillskrivas öspelen med kringarrangemang. Sommaren 2009 var mycket hektisk med ett stort antal tillfälliga ansökningar om serveringstillstånd och förändringar i beviljade verksamheter, säger **Camilla Nyberg-Selander**, inspektör vid ÅMHM, i ett pressutskick.

Fler ställen

Antalet serveringsställen på Åland har ökat från 87 stycken 1995 till 114 stycken 2009, vilket är totalt 31 procent.

– I resten av Finland har det totala antalet restauranger och serveringsställen däremot minskat med 1.247 stycken eller med 15 procent sen år 1995.

ÅMHM konstaterar att ställen med C-rättigheter på Åland, sådana som serverar drycker med högst 4,7 volymprocent alkohol, minskat till förmån för ställen som säljer starkare drycker, A- och B-rättigheter.

– Statistik visar också att Åland är synnerligen krogtätt i förhållande till sin befolkning. Gotland, som i många avseenden har likheter med Åland, är krogtätast i Sverige med sina 33,7 serveringsställen per 10.000 invånare. På Åland var år 2009 motsvarande siffra 40,7 serveringsställen per 10.000 invånare, vilket säkert kan tillskrivas lägre avgifter och en annan alkohollagstiftning. Riksgenomsnittet i Sverige är 14,1 serveringsställen per 10.000 invånare, skriver Nyberg-Selander.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Sista kvällsbussen dras in

Många stadsungdomar kan tvingas åka hem en timme tidigare när stadsbussens sista kvällsturer dras in vid månadsskiftet.



Här skall det sparas. Färre bussturer innebär en besparing på 8.000 euro i stadsbudgeten. Arkivfoto: RASMUS OLIN

Olyckligt, tycker bussbolaget Röde orms förman **Jan-Roger Granlund** om tekniska nämndens beslut, som skall ge staden en inbesparing på 8.000 euro i år.

Fyra turer dras in vid månadsskiftet.

På vardagar försvinner de sista kvällsturerna, söderut klockan 22.20 och norrut 22.50. På lördagar försvinner två turer söderut - klockan 8.20 och 14.40.

I synnerhet kvällsturen söderut kan vara fullsatt med ungdomar som tar sista bussen hem, säger Granlund.

– Nu skall de åka hem tjugo över nio i stället, eller så får föräldrarna kanske hämta dem med bil senare. Det är knappast bra för miljön.

Vad tycker passagerarna?

– Att det är för jäkligt. Men det gäller inte bara ungdomar. Det är också deltagare på mediskurser, eller folk som deltagit i kvällsaktiviteter på Alandica. Där har vi märkt en ökning på sistone. Många kommer inte att hinna inte med den sista kvällsbussen med den nya tidtabellen.

De nya turlistorna kan också drabba färjresenärer som tar bussen till eller från Västerhamn. Efter månadsskiftet finns ingen stadsbusstur som passar färjresenärer som kommer till hamnen med Rosella klockan 22.00.

Resenärer som anländer med Viking line från Stockholm 14.10 på lördagar har inte heller någon passlig stadsbusstur till centrum.

Och den som vill ta stadsbussen till nattfärjorna till Helsingfors 23.45 och 23.55 har hittills kunnat ta 22.20-turen från centrum. Från månadsskiftet går den sista turen 21.20.

Lång anpassningstid

Alla nerdragningar är skadliga för kollektivtrafiken, säger Jan-Roger Granlund.

Och många resenärer lär märka indragningarna först när de väntar på en kvällsbuss som aldrig kommer.

– Det tar tre år att köra in en linje i folks medvetande, så att allting funkar. Nu har turlistorna inte ändrats på fem år.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Vd. Ålandsbankens vd Peter Wiklöf hoppas spara tre miljoner euro per år på effektiviseringarna. Foto: JONAS EDSVIK

ÅAB drar in 24 tjänster

Ålandsbanken vill dra in 24 tjänster i riket och på Åland. Genom att dessutom öka effektiviteten vid Sverigekontoret hoppas man spara tre miljoner euro per år.

Banken kallade i går till samarbetsförhandlingar i Finland rörande 24 tjänster på det finska fastlandet samt inom koncernfunktioner på Åland.

– Styrelsen överväger en verksamhetsförändring på det finska fastlandet som innebär att det framtida erbjudandet inom finansieringslösningar i högre utsträckning kommer att stödja Ålandsbankens placeringserbjudande, säger Ålandsbankens vd **Peter Wiklöf** i ett pressmeddelande.

En översyn ska dessutom göras av kostnadsstrukturen inom Ålandsbanken Sverige med syfte att öka effektiviteten.

– Ålandsbanken Sverige har funnits i ett år nu och det är onödigt att fortsätta med dubbla organisationer, säger Wiklöf.

Vidare övervägs en samordning av koncernövergripande funktioner inom bland annat Treasury, Risk och Säkerhet.

Inte bara uppsägningar

Ålandsbankens ledning konstaterar att åtgärderna leder till en årlig kostnadsminskning om cirka tre miljoner euro, varav hälften av potentialen ligger inom Ålandsbanken Sverige. Engångskostnaderna förknippade med åtgärderna förväntas uppgå till cirka en halv miljon under innevarande år.

– Strategin att skapa en stark placeringsbank med gott finansieringskunnande ligger fast. Genom de här åtgärderna säkerställer vi att Ålandsbanken kommer att vara en framgångsrik och lönsam bank även i framtiden, säger Wiklöf.

Samarbetsförhandlingarna inleds den 12 april och väntas vara klara i slutet av maj.

– Tjänsterna som ska bort behöver inte innebära uppsägningar utan även omplaceringar och frivilliga lösningar, säger Wiklöf.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Två fortkörare blev stoppade

■ Två personer är misstänka för äventyrande av trafiksäkerheten sedan de på torsdagen brutit mot lagen. I det ena fallet stoppade polisen en person som körde 53 kilometer i timmen i korsningen Mariegatan-Torggatan där det råder en begräsning på 30.

I det andra fallet stoppades en person som körde längs landsväg 2 i Jomala. Denne höll 125 kilometer i timmen på 90-vägen. (mt)

Bidrag till Brändö för deponitäckning

■ Landskapsregeringen betalar 30 procent av de bidragberättigade kostnaderna för Brändö kommuns sluttäckning av deponin i Korsö.

Deponin togs ur bruk 2001 och sluttäckningen beräknas kosta 60.000 euro.



Kiki Alberius-Forsman
Epost: familjen@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn
TAGE, GUY

Dop

Hugo Arnold Magnus Nordin döptes lördagen den 27 mars i Margaretagården, Mariehamn. Föräldrar är Hannah Gabriella Sumelius och Christer Magnus Nordin. Familjen bor i Jomala. Dopet förrättades av kaplan Gunnevi Styrström.

Ella Liisa So□a Sjöstrand döptes söndagen den 28 mars i Margaretagården, Mariehamn. Föräldrar är Piia Marketta Luomala och Karl Mathias Sjöstrand. Familjen bor i Mariehamn. Dopet förrättades av kaplan Gunnevi Styrström.

Karl Edward Benjamin Lundell döptes lördagen den 27 mars i S:t Mathias kyrka på Vårdö. Han är son till Solvita och Mikael Lundell på Vårdö Simskäla. Dopet förrättades av församlingspastor Jan-Erik Karlström.

Vi firar 1-15 år



Karl Eriksson i Lumparland fyller 4 år i dag den 30 mars. Karl gratuleras av mamma och pappa.



Axl Långkvist från Delvik i Sund fyller 1 år i dag den 30 mars. Grattiskramar kommer från mamma Sisa, pappa Matias, lilla storasyster Alice samt storasyster Kim.

Döda

GUNHILD SILANDER
Den 28 mars avled **Anni Gunhild Silander** född **Sköld** i Mariehamn. Hon var född den 6 december 1920 i Kaskö och änka sedan några år tillbaka efter **Hjalmar Silander**.

Gunhild Silander kom i unga år till Åland för att arbeta.

Först arbetade hon på Bomarsunds gård där hon mötte sin blivande man. Makarna arrenderade sedan en gård i Finström. En tid bodde paret i Sverige, men återvände till Åland vid pensioneringen.

Sörjande är brorsbarn på Åland, en kusin och brorsbarn i Sverige.

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes

Stig Suominen

GUDSTJÄNSTER

MARIEHAMNS FÖRSAMLING

31.3 Påskvandring i St Görans kyrka kl 8.30, 15.00, 18.30, 19.30.

1.4 Skärtorsdag, Nattvardens instiftelsedag. Högtidlig nattvardsgudtjänst med Getsemaneandakt kl. 19 i S:t Görans, K Danielsson, J Deáki

2.4 Långfredag, Gudstjänst kl. 11 i S:t Görans, G Styrström, J Deáki, Novemberkören

3.4 Påsknattsmässa kl. 23 i S:t Görans M Båsk, A Laine, sång Julia Johansson, Ida Kronholm.

Efterföljande traktering i församlingshemmet med K Danielsson.

4.4 Påskdagen, Högmässa kl 11 i S:t Görans, P Karlsson, G Karlsson, S:t Mårtenskören

5.4 Annandag påsk, Högmässa kl. 11 i S:t Görans kyrka, G Styrström, G Karlsson, Fredákören.

GUDSTJÄNSTER

LEMLAND-LUMPARLAND

Sön 4.4 Påskdagens högmässa kl. 14.00 i St Andreas kyrka, Benny Andersson och Ádám Kiss, Kören Triolen medverkar

Mån 5.4 Annandag påsk. Nattvardsgudstjänst kl. 14.00 i Norrkulla, Järsö, Benny Andersson och Ádám Kiss

Här vandrar barnen mot påsken



Sista nattvarden. Här låg lärjungarna till bords. Innan dess tvättade de varandras fötter, berättar Birgitta Stenlund till vänster.



Vandrar mot påsken. Från sista nattvarden, där de fick kex, mot Getsemane i vapenhuset tågar barnen från daghemmen i Lemlands kyrka.

Lemlandsbarnen tågar genom Jerusalem mot Getsemane. Men egentligen går de igenom Lemlands kyrka.

I år har dagisbarnen i Lemland och Lumparland fått påskvandra i sina hemkyrkor.

Diakoniarbetare **Birgitta Stenlund** virar en sjal om huvudet. Hon har en fotsid klänning på sig.

□Jag har klätt mig som kvinnorna var klädda på Jesu tid, förklarar hon för barnen från daghemmen Saltkråkan och Bullerboda som tittar storögt på henne.

Från Getsemane

Med videkissor i händerna besöker barnen station efter station i kyrkan.

Barnen tisslar och tasslar och verkar trivas med allt det nya i kyrkorummet. Allra bäst är det kanske när de får Muminkex □ symbolen för brödet som Jesus bryter i sista nattvarden.

□Har ni förstått nu vad påsken är, frågar Birgitta barnen till slut.

□Jaaadå, ropar de i kör.

Första gången

Detta är första gången påskvandringar för barn hålls på Åland.

□Jag såg en artikel om påskvandring för barn i en kyrklig tidning och tände direkt, berättar Birgitta Stenlund efter vandringen och tar av sig sjalen från Jesu tid.



Uppståndelse. Nu får vi fira påsk.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Ojdå. Är det Jesus som har ramlat ner från korset? Platsen föreställer i alla fall Golgata.

DÖDA

Vår kära mor, mormor och farmor

Elvi Elisabeth Hedengren

* 18.2.1923
† 23.3.2010

Du finns hos oss i fågelsången
I stjärnenatten och i soluppgången
I rosens doft, i vindens sus
I vågens glitter och i havens brus.

Inger och Harry
Gun-Britt
Susann och Jan
Dorita och Gunnar
Stefan och Pia

Kära mormor och farmor
se ned till oss ibland
När från oss Du farit till ett bättre land
Tänd på himlavalvet oss en stjärna klar
Att vi alltid minns vad för oss Du var

Barnbarn och barnbarnsbarn

Jordfästningen sker i stillhet.

Artikel efterlyses om Österskär

■**Birger Bengts** författar som bäst en bok om Österskär i Korpo. Han saknar dock en del material och hoppas nu få hjälp av ålänningarna.

□Det utkom en liten skrift om Kökar för cirka 10-15 år sedan där ett kapitel handlade om hur ryssarna slog läger på Österskär under 1808-09 års krig.

□ Nu har jag sökt efter denna skrift hela hösten och vintern via alla tänkbara kanaler, på Kökar, Åland, Åbo och Hufvudstadsbladet, som hade en notis om den, men ingen tycks känna till den, säger han.

Känner någon till artikeln, skicka svar till Birger Bengts, Näsgränd 6, 07910 Valkom eller e-post nina.bengts@sulo.fi alternativt via telefon 019-51581. (mt)



Vårtecken. Flera tofsvipor har noterats av uppmärksamma Nyanläsare. Den här strosade runt i Jomala Gottby i går.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Tofsvipor och fjärilar

VÅR TECKEN

■**Lola Karlsson**, Mariehamn Klinten, är en av de läsare som skickat in ett vårtecken till redaktionen.

□En vårpigg nässelfjäril gladde mej med sitt besök på balkongen i onsdags, berättar hon.

■**Maja Nordin** i Eckerö Mörby har haft tre koltrastar i trädgården hela vintern. De har nu fått sällskap av □er. Dessutom har bo□nkarna anlänt, något andra läsare också meddelat.

□Det var alldeles tjockt här en dag, säger Maja Nordin.

■Sädesärlan □nns i Föglö Horsholma, meddelar **Katarina Fellman**.

■**Göran Blomqvist** i Hammarland Sålis såg två tofsvipor i fredags och på måndagen noterade han fyra stycken.

Vad har du sett? Tipsa Nya Åland, redaktion@nyan.ax eller per telefon 528455. (ak)



Denna flicka föddes den 15 mars klockan 19:55. Hon var 53 cm lång och vägde 3.820 gram. Mamma är Sandra Mattsson och pappa heter Fredrik Wiklund. Familjen är bosatt i Jomala Dalkarby. Foto: PRIVAT.



Denna flicka föddes den 25 mars klockan 10.08. Hon ska heta Sara Linnéa. Hon var vid födseln 50,5 cm lång och vägde 3.570 gram. Föräldrar är Siri Schönberg och Niklas Ekebom. Familjen bor i Mariehamn. Foto: ERKKI SANTAMALA

Ny på Åland

Telefonkatalogpå nätet
www.nyan.ax

PÅSKÖPPET
Långfredagen, påsklördagen, påskdagen, påskannandagen
14.00 - 20.00
SOLTUNA restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Engångs erbjudanden
Nyankortet -sätter guldkant på tillvaron 2010
Jussis MOTOR
Snickerivägen 4, 22100 Mariehamn
Telefon | +358(0)18 16432
jussis@aland.net
25% rabatt på mc- och mopedjackor.
Nya Åland
Engångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

Kom ihåg

Eckerö pensionärsförening: Vårmöte och månadsträff onsdag 31.3 kl 13.00 i Ekergården. Stadgeenliga ärenden följt av underhållning av Lelle & Jampa. Kaffeservering och lotteri.

Fotoklubben Obscura: Vårmöte tisdag 13.4 kl 19.00 med stadgeenliga ärenden, gästfotografen Inga-Britt Wiktorsson, fototävling ”abstrakt” och inlämning av Kalenderbilder (15-20st bilder/fotograf, liggande bild, orginalbild).

Föreningen Fri Från Narkotika: Anhörigträff för närstående till narkotikamissbrukare tisdag 30.3 kl 19.00 på föreningskansliet, Måsvägen 2B. Har du frågor, ring 040 837 7115.

Geta hemvårdsförening: Årsmöte söndag 18.4 kl 19.00 på Hemgården. Servering.

Kroklundsföreningen: Årsmöte fredag 9.4 kl 19 på Krogen i Godby. För deltagande i middag och transport t/r anmäl till Ewa Danielsson senast 5.4 på 0457 524 40 49 eller ewa@aland.net

Kulturföreningen Tungården: Möte annandagpåsk 5.4 kl. 14.00 i Folkhögskolan (nya skolan).

Retrieverföreningen: Informationskväll om anlagsprov och jaktprov (apportering) tisdag 30.3 kl 18.30 på ÅKDs kansli, Kaptensgatan 2C, ingång från gården. Alla intresserade välkomna, oberoende av ras. Om du har frågor, ring Marléne 040 549 8884.

Rädda Barnen på Åland: Öppna Förskolan har påsklov torsdag 1.4.-måndag 5.4. Glad Påsk!

Röda Korset/Folkhälsan i Finström: Gemensamt vårmöte söndag 11.4 kl 19.00 i Källbo skola, Godby. Stadgeenliga förhandlingar.

Skeppsföreningen Albanus: Årsmöte på Navigationsskolan 31.3 kl 19. Kom gärna med förslag till medlemssegling i sommar.

Visans Vänner: Viscafé torsdag 1.4 kl 19.00 i musiksalen i Alandica. OBS! nedre plan. Från Åbo vissångaren Rabbe von Weymar som kompas av Ari Hakolinen samt Tranvik Qvinns och Lasse Fredriksson. Kaffeservering.

Ålands djurskyddsförening: Årsmöte tisdag 30.3 kl 18.30 i Idrottsgårdens konferensrum.

Ålands flicklottor och soldatgossar: Ordinarie vårmöte med stadgeenliga förhandlingar onsdag 31.3 kl 13.00 i Gamla tullhuset.

Ålands Fountainhouse: Påskkaffe på klubbhuset Pelaren på påskdagen söndag 4.4 kl 14.00-16.00. Pris 3 euro.

Ålands hörselförening: Föreningens hörselrådgivare har mottagning onsdag 31.3 kl 18.30-19.30 i hörselföreningens kontor i Ålands handikappförbunds lokaler, Handicampen. Ingen tidsbokning krävs.

Ålands Marthadistrikt: Styrelsemöte torsdag 8.4 kl 10.00 på kansliet.

Ålands orgelfestival: Årsmöte onsdag 7.4 kl 19.00 i Olofsgården, Jomala.

Ålands reumaförening: Vårmöte tisdag 30.3 kl 18.00 på HandiCampen. Stadgeenliga förhandlingar och servering. Eckerösystrarna Nina och Anita står för underhållningen.

Ålands synskadade: Vårmöte lördag 17.4 kl 12.00 på Ankaret, Johannebovägen 7. Stadgeenliga ärenden. Tårta med kaffe eller te serveras.

Ålands ungdomsförbund/SKUNK: Fotokurs med övernattning 10-11.4 på Klippan i Sund. För 13-15-åringar. Tag med egen kamera! 10 euro per person, eller 7 euro för medlemmar. Begränsat antal platser. Anmälan till karin.projektledare@skunk.ax eller 0457 343 9226.

OBS! Det händer

TISDAG 30.3

BLODGIVNING

Röda Korsgården kl 12.00-18.00. Blodgivning i Mariehamn för 80:e gången. Jubileet firas med kaffe och tårta.

MUSEIGUIDNING

Ålands museum kl 12.00. Lunchguidning av utställningen ”ReArt”.

NÖJE

Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar-dj.

SEMINARIUM

Ålands handelsläroverks auditorium kl 18.00-20.00. ”Åländska insatser för freden”. Ålänningar berättar om sina personliga erfarenheter som utsända runt om i världen. Lotta Angergård berättar om sin tid i Palestina, Marika Karlsson om sin tid som sjuksköterska i Sudan, Jürgen Weyand och Carina Aaltonen om sina insatser för Röda korset respektive Emmaus i olika delar av världen. Andreas Karlsson, Röda korset och Tom Asplund, Kris hanteringscentret i Kuopio berättar om verksamhet och rekrytering. Roger Jansson talar om Ålands roll i civil krishantering medan Barbro Sundback talar om åländskt folkrörelsearbete för fred.

TEATER

Alandica kl 19.00. ”Fröken Julie” av August Strindberg. Regi: Robert Liewendahl.

VI FIRAR

Ålands demilitarisering och neutralisering.

ONSDAG 31.3

BLODGIVNING

Röda Korsgården kl 12.00-18.00. Blodgivning i Mariehamn för 80:e gången. Jubileet firas med kaffe och tårta.

BOKCAFÉ

Föglö bibliotek kl 13.30. Bokcafé speciellt riktat till pensionärer.

FÖRÄLDRA- OCH BARNGRUPP

Lemlands och Lumparlands församlingshem, Birgittagården, kl 10.00-12.00. Träff för föräldrar med småbarn.

NÖJE

Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.

Parks bar kl 22.00. Nik Kotzev.

PÅSKVANDRING

Mariehamn S:t Görans kyrka kl 8.30, 15.00, 18.30 samt 19.30. En guide möter deltagarna i vapenhuset och tillsammans får vi följa Jesu väg de sista dagarna fram till hans död och uppståndelse. Vandringen avslutas med nattvard.

SEMINARIUM

Ålands lyceum, hörsalen, kl 19.00-21.00. Hur kan Åland skapa mer framgång och tillväxt i näringslivet? ÅSUB:s direktör Bjarne Lindström berättar om Ålands ekonomi och näringsliv (ca 15 min.). I panelen medverkar: Björn Blomqvist, Viveka Eriksson, Ester Miiros, Dan Mikkola, Jan-Erik Rask och Peter Wiklöf.

TEATER

Alandica kl 19.00. ”Fröken Julie” av August Strindberg. Regi: Robert Liewendahl.

VERNISSAGE

Galleri Skarpans kl 18.00-20.00. ”Det karga havsbandet”. Oljemålningar av Charles Hemmingson. Pågår till 24 april.

ÄGGMÅLNING

Mariehamn St Mårtensgården kl 19.00. Måla påskägg med Mariehamns församling.

POSTEN ÅLAND

Påsköppet på Posten

Skärtorsdagen
Postkontoren är öppna till kl. 15.00
Postterminalens kundexpedition är öppen till kl. 15.00
Postboxarna i Mariehamn är öppna kl. 9–15
Postterminalens postboxar är öppna kl. 6–20
Normal postutdelning

Långfredagen
Postkontoren är stängda
Postboxarna är stängda
Ingen tidningsutdelning

Påsklördagen
Postkontoret i Mariehamn är stängt
Postboxarna i Mariehamn är öppna kl. 15–17
Postboxarna i Postterminalen är öppna kl. 13–17
Utdelning av rikstidningar (gäller fredagens och lördagens tidningar)

Påskdagen
Postkontoren är stängda
Postboxarna är stängda
Ingen tidningsutdelning

Annandag påsk
Postkontoren är stängda
Postboxarna i Mariehamn är stängda
Postterminalens postboxar är stängda
Ingen tidningsutdelning

Postombudens öppettider varierar, för mer information, kontakta respektive postombud

POSTEN ÅLAND AB, PB 1000, 22111 MARIEHAMN
TEL växel 6360 • FAX 636 608 • E-POST brev@posten.ax
INTERNET www.posten.ax

100 ord från din förening

redaktion@nyan.aland.fi

ÅLANDSFORSKARNA höll årsmöte i söndags. Inledningsvis gav **Kurt Lindh** några intressanta glimtar ur sin torparforskning, som handlar om ”försvunna” torp i östra Saltvik. Det var vid vandringar förbi gamla husgrunder, äppelträd och brunnar som forskningsintresset väcktes. På mötet utsågs **Gunnel Andersson**, Sund, till hedersmedlem i föreningen som tack för hennes insats Ålandsforskarna till fromma. Mötet avslutades med att vi tittade på en intressant film från 1960-talet om menföresfartyget Arandas färder genom skärgården. Filmen heter ”Genom is och mörker- Aranda”. 29 årsmötesdeltagare.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Det är inte bara fråga om anglandismer, fennicismer och språkfel. Registret för rätt stil till rätt ämne, för ordens valörer, saknas.

BO LÖNNQVIST, PROFESSOR, i Hbl om svenskan i tv-programmet Min morgon.

Stort fondstöd till Åland igen

Över 123.000 euro ur Åbolandsfonden går över Skiftet

Åländska kulturprojekt och konstutövare får även i år ett rejält bidrag i Svenska kulturfondens utdelning.

I dag offentliggörs de regionala fonderna utdelning och i den Åboländska fondens utdelning går drygt 123.000 euro till Åland.



Visskiva. Greta Sundström får bidrag för en visskiva. Foto: JONAS EDSVIK



Konstbok. Nanna Sjöström får bidrag för en bok om sig själv och sin konst. Arkivfoto: JONAS EDSVIK



Joelföreställning. Matts Stenlund får bidrag för en enmansföreställning med Joel Pettersson. Arkivfoto: JONAS EDSVIK



Museiverksamhet. Önningeby hembygdsförening, som upprätthåller Önningebymuseet, får det största bidraget, 8.000 euro för verksamheten. Bilden från en utställning 2008 med konst av Mauritz Karström. Arkivfoto: JONAS EDSVIK.

Totalt uppgår årets utdelning ur Åbolands svenska kulturfond till en halv miljon euro. Utöver det som går till åländska ändamål från fonden kan noteras att **Camilla Heidenberg**, Mariehamn, får ett bidrag ur den regionala fonden i Nyland.

Om en knapp månad offentliggörs utdelningen ur den centrala kulturfonden och även där har ju en hel del åländska projekt och enskilda sökande fått ansenliga stöd genom åren.

Följande får i år stöd via Åbolands svenska kulturfond:

■ Brändö kommun, för litteraturseminariet ”En vind från havet”, 1.500 euro.

■ Brändö populärmusikgrupp, för anordnandet av musikfestivalen Island in the Sun, 4.000.

■ Lappo ungdomsförening, Brändö, för kursen ”Vår dialekt”, 500.

■ **Greta Sundström**, Brändö, för inspelning av cd-skiva med visor, 2.000.

■ Musikföreningen Arstuflickorna, Brändö, för inspelning av cd-skiva, 2.000.

■ Geta Kulturförening, för visfestivalen Geta poesi & visa, 2.000.

■ **Bengt Häger**, Hammarland, för bok om hur åländska skärgården gestaltat sig från 1940-talet fram till idag, 2.000.

■ **Johanna Elina Boholm-Saarinen**, Jomala, för diktsamling, 2.000.

■ **Kjell Ekström**, Jomala, för bok om konstnären **Erik Juselius**, 2.000.

■ Folkmusiklaget Kvinnfolk, Jomala, för musikaliskt utbyte med folkmusiker i Estland, 1.000.

■ **Brittmari Storm**, Jomala, för utbildning till neuropsykiatrisk coach, 1.000.

■ Önningeby hembygdsförening, Jomala, för verksamheten, 8.000.

■ Hembygdens Väl i Kumlinge, för verksamheten, 3.000.

■ Skunk, Kumlinge, för verksamheten, 3.000.

■ Visor så in i Norden, Kumlinge, för Visfestivalen, 2.000.

■ Föreningen Franciskus på Kökar, för verksamheten, 1.000.

■ Kökar hembygdsförening, för verksamheten, 2.000.

■ Skeppargården Pellas, Lemland, för verksamheten, 2.000.

■ Antons vänner, Mariehamn, för folkmusikläger och spelkurser, 1.500.

■ Arbetsgruppen Cantores Finlandeses, Mariehamn, för verksamheten, 2.000.

■ Bild- och formskolan, Mariehamn, för verksamheten, 1.500.

■ Dånö museiförening, Mariehamn, för dokumentärfilm, 3.000.

■ Filmklubben Chaplin, Mariehamn, för filmfestivalen Vera, 4.000.

■ Förbundet Ålands sjödagar, för sjödagarna, 2.500.

■ Föreningen Hem och Skola vid Ytternäs skola, Mariehamn, för ”Livslångt Läsande”, 3.000.

■ Intermezzokören, Mariehamn, för verksamheten, 1.500.

■ Kobba Klintars vänner, Mariehamn, för verksamheten, 3.000.

■ Kulturföreningen Katrina, för Katrina kammarmusikfestival samt nordiskt nätverksprojekt, 6.000

■ Mariehamn Jazz & Blues, för konsertverksamheten, 2.000.

■ **Dexter Mäkelä**, Mariehamn, för utställning av keramik, 2.000.

■ Nordens institut på Åland, Mariehamn, för kurs för kulturaktörer och personal inom vården, 2.000.

■ Nordens institut på Åland, Mariehamn, för skrivtävlingen ”Skugga”, 5.000.

■ Oratoriekören på Åland, för konserten The Crucifixion, 2.500.

■ **Nanna Sjöström**, Mariehamn, för självbiografisk konstbok, 1.000.

■ Skeppsföreningen Albanus, Mariehamn, för ungdomsprojektet ”Segla västerut”, 6 000.

■ Steinerpedagogikens vänner på Åland/Waldorfbarnträdgården Regnbågen, Mariehamn, för festivalen ”Skapariglädje + kunskap = sant!”, 2.000.

■ Stiftelsen Sjökvarteret i Mariehamn, för museiverksamheten, 2.000.

■ Whatclub (of Mariehamn), för konsert med Antti Sarpila, 1.000.

■ **Vibeke Voigt**, Mariehamn, för scentext och regi, 3.000.

■ Ålands emigrantinstitut, Mariehamn, för utställningen ”Broar över åländska vatten”, 2.000.

■ Ålands emigrantinstitut, för publikationer och seminarier, 2.000.

■ Ålands fredsförening-Emmaus, Mariehamn, för kulturprogram under kulturnatten, 1.000.

■ Ålands litteraturförening, Mariehamn, för Poetry Slam, 1.000.

■ Ålands sång- och musikförbund, Mariehamn, för projektet Mendelsohns Lobgesang, 4.000.

■ Åländska hbt-föreningen Regnbågsfyren, Mariehamn, för verksamheten, 2.000.

■ Föreningen Ålands orgelfestival, Saltvik, för Ålands XXXVI orgelfestival, 2.500.

■ **Göte Sundberg**, Saltvik, för bok om Sjöfart i Skarpnåtö, 1.500.

■ Segelföreningen Storbåten, Sottunga, för ungdomsverksamheten, 1.500.

■ Godby högstadieskola, Sund, för elevutbyte med finskspråkiga skolor, 300.

■ Sund Kultur, Sund, för kulturprogrammet under Bomarsundsdagarna, 1.000.

■ Föreningen sjöfararkapellet i Sjökvarteret, för kristligt ungdomsarbete i kapellet, 500.

■ **Matts Stenlund**, Jomala, för enmansföreställning av **Joel Petterssons** text ”Pojken som blev en carbidlampa”, 6.000.

■ Vivakören, för projektet ”Längtan”, 500.

■ **Camilla Heidenberg**, Mariehamn, för konsertverksamhet, 3.000.(Via Nylands svenska kulturfond.)

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Lidandets historia i skönklang

Musik

”The Crucifixion”
Av John Stainer. Konsert i Jomala kyrka den 28 mars. Oratoriekören, dir Kaj-Gustav Sandholm. Gunnar Julin orgel,Christian Juslin tenor, Gunnar Lundberg bas Solister ur körens led: Knut Grüssner, Gösta Helander och Roger Syrén.

John Stainer är för de flesta av oss ett okänt namn, men inom den anglikanska kyrkan är han känd, och har präglat dess musikliv, han har arrangerat många kända Christmas carols och komponerat flera större verk varav de flesta numera sällan uppförs. Hans passion The Crucifixion, vars uruppförande ägde rum 1887, utgör ett undantag.

Christian Juslin intar sin plats i predikstolen. **Gunnar Lundberg** ställer sig upp på läktaren. In tågar kören, klädd i svart med vackra röda scarfar eller röd slips som kontrast. Maestro **Sandholm** träder in, första orgeltonen och sedan Christian Juslins bärande tenorstämma: ”och de kom till en plats kallad Getsemane”, och vi är inne i långfredagshistorien om Jesu lidande och död.

Ny bekantskap

För mig var Crucifixion en ny bekantskap, som skapar väldigt blandade känslor. Tidvis berör mig musiken väldigt starkt och tidvis tycker jag melodiken är så söt att den känns banal. Det finns effektfulla dialoger där den ljusa kvinnoklangen alternerar med männens mörkare. Där tonen dör bort på ordet ”Die” i en skön låg, låg ton.

En gripande duett mellan bassolisten Gunnar Lundberg och tenoren Christian Juslin: ”o, det var kärlek, i kärlekens gudomligaste gestalt...” avslutad i stillaste pianissimo ”För min skull, förlåt”. En energisk kör i ”Fling wide the gates” (Slå upp portarna) och Crucify, crucify, crucify (korsfäst). Och mörkret skapat av orgelns muller i den nionde timmen, fick nog alla att dra andan. Leken med kontraster i klang och tonstyrka är den starka sidan. Ett intressant grepp är att låta alla männen i kören sjunga Jesu repliker.

Vacker klang

Oratoriekören, utökad med övriga intresserade (sammanlagt ett trettiotal damer och 12 herrar), klingar väldigt bra. Man sjunger med lätt och vacker klang, fraserar nyanserat och följer alert Kaj-Gustav Sandholms direktion. Många gånger har jag i stillhet lidit med de allt för få sopranerna men den här gången kunde jag andas lugnt. Stämman är stor och det låter riktigt bra om den; den låter ung.

Klokt nog var de lite färre herrarna placerade framför damerna vilket skapade en balanserad klang. Ofelbart hörs enskilda mansröster ibland igenom, vilket nog kan skyllas herrarnas fåtalighet. Solisterna har bägge bärande stämmor och musicerar väl. Att sjunga pianissimo med det stora vibrato båda solisterna har, är dock inte det enklaste att göra snyggt.

I den avslutande koralen får publiken delta i sången. Tidigare har den främst deltagit i ett ljudligt bladvändande i texthäftet (som för övrigt inte innehåller någon information om solister eller verk).

Storverk i hamn

Med det avslutande Amen avslutas samtidigt den första passionen som i sin helhet framförts på Åland. Kaj-Gustav Sandholm har rott i land ännu ett storverk.

LENA JOHANNA SVARTSTRÖM
kultur@nyan.ax



Passionsmusik. Kaj-Gustav Sandholm och Oratoriekören ger John Steiners The Crucifixion i Jomala kyrka. F oto: FREDRIK TÖRNROOS.

Vokalgruppen Flera Röster bjuder

in till en konsert annandag påsk, den 5 april, kl 19.30 i S:t Görans kyrka. Konserten som bär namnet ”En hyllning till Maria” kommer att bestå av idel latinsk musik, bland annat ”era Ave Marior. För att komma i rätt stämning uppträder de nio damerna medeltida dräkter.

I Flera röster sjunger: **Isa Blomqvist-Fagerholm, Sara Kemetter, Mirjam Schauman, Tracey Nyholm, Cathrin Blomberg, Pia Sjöberg, Eva Eriksson, Eva Sundberg** och **Liisa Talasniemi**.

Flera Röster ”rar 10-års jubileum i år och ”randet fortsätter bland annat med en körresa till Italien i maj och kulminerar i en jubileumskonsert i oktober.❑

”Fröken Julie” turnerar troligen

i höst i i Svensk”nland. Föreställningens regissör **Robert Liewendahl** hoppas att man skall kunna göra en turné.

”Det har funnits förfrågningar om en turné redan i vår men det hinner vi inte med. För att göra en turné måste en hel del saker ordnas för att allt skall fungera, konstaterar Liewendahl.

I kväll, tisdag, och i morgon, onsdag, ge de sista föreställningarna av ”Fröken Julie” på Alandica. Därmed har man spelat Strindbergpjäsen 23 gånger.

Petronella Wester och **Jonas Danielsson,** som råkade ut för en del skador under föreställningen för en vecka sedan, är nu återställda och kunde utan problem spela redan i söndags.❑

Skrivarkurser, Poetry Slam,

läshelger, radioprogram, läsecirklar, poesiaftnar, författarbesök ingår i den verksamhetsplan som Ålands litteraturförening antog vid årsmötet i söndags. Ett tiotal av föreningens 103 medlemmar deltog.

En nyhet är att unga under 20 år bara behöver betala halv medlemsavgift. Under året har föreningen också fått en hemsida på internet.

Föreningen gick 4.000 euro på minus i fjol på grund av att Åsikts ÅM som hålls vart annat år kostar så mycket. Föreningen för som bäst en diskussion om huruvida man skal fortsätta med evenemanget.

Årsmötet återvalde ordförande **Nina Westerback** och hela hela styrelsen.❑

Sista föreställningen av ”Dr Frisk”

med teaterföreningen i Mariehamn spelades på stadshusets scen i söndag. Enligt föreningens ordförande **Maria Mäntylä** lockade pjäsen på åtta föreställningar en publik på omkring 700 personer, något som man är nöjd med. Familjeföreställningen ”Dr Frisk” är skriven av **Julia Westerberg**, som också regisserade.❑

Ring direkt till kulturen

Jan Kronholm 528 466

Nya Åland

OBS! Absolut sista föreställningarna!



”Det här är bra teater, välspelad och berörande. Låt inte bli att se den.”
Benita Mattsson-Eklund, Ålandstidningen

”Fulla poäng! Åskådaren känner sig märkligt stärkt. Sk-tbra!”
Patrik Dahlblom, Nya Åland

Biljetter:
kan köpas i Alandicas reception, tfn 24 570, via www.alandica.ax eller vid ingången 1h före förest.
ALANDICA
Teatersalen

PETRONELLA WESTER • JONAS DANIELSSON • GUN SJÖROOS

Buskis på åländsk veranda

Efter en paus på tolv år är det dags för ungdomsföreningen Västra Saltviks väl att ställa upp med teater igen.
Det gör man med en tvättäkta fars.



Gillar sprit. Textildirektör Ludvig Olsson (Bror Lundberg) använder gärna flaskor -och inte bara som tillhygge.



Spelar fars. Från vänster Maria Wiik, Morgan Båskman, Julia Lindström, Matias Cederberg, Malin Nyholm, Catrin Karlsson, Bror Lundberg och Emanuel Sanchez. Jonna Nylund saknas på bilden.

Då kommunfullmäktige i Saltvik diskuterade kommunens nuvarande och framtida relation till Mise tyckte någon i församlingen att det fanns bra material för en revy.

Ungdomsföreningen Västra Saltviks väl nappade på tanken men vid ett stormöte övergavs planerna på revy till förmån för en pjäs. Föreningen tog kontakt med Ålands ungdomsförbund.

Jag ck frågan om jag visste någon lämplig pjäs, berättar **Ulf Schröder**, teaterkonsulent och regissör.

Åländsk handling

Det blev Hemlighuset. Pjäsen är ett samarbete mellan ungdomsföreningen och ungdomsförbundet och har delvis nansierats med kulturbidrag.

Den ursprungliga pjäsen heter, enligt Wikipedia, Spellolja och skrevs av **Curt Peterson**. På 1990-talet bearbetade den svenska komikern och regissören **Krister Claesson** manuset och döpte samtidigt om det till Hemlighuset.

Nu har saltviksensemblen bearbetat manuset ytterligare, men bara lite.

Vi har placerat handlingen till Åland, inte annat, berättar Schröder.

Alla buskisingredienser

Roll gurerna i Hemlighuset signalerar lika tydligt som namnet att det är en fars som nu sätts upp på scenen i Solbacka i Saltvik.

Här nns alla buskisingredienser: En långkalsongsdirektör som gillar konjak, hans högljudda hustru, en dansös med namnet Marlyn, en privatdetektiv med tvivelaktiga avsikter och två som friar till direktörens dotter.

Kryddorna är också de klassiska och inkluderar allt från småsnuskiga antydningar till spring i kulisserna, sångnummer och en massa hemligheter. Allting utspelar sig på åländsk altan.

Lovar skratt

Alla Krister Claessons pjäser är roliga och vi lovar massor med skratt. De som är med har varit otroligt duktiga, säger Ulf Schröder.

I pjäsen, som har premiär på påskdagen den 4 april, medverkar **Bror Lundberg**, **Julia Lindström**, **Morgan Båskman**, **Emanuel Sanchez** och **Matias Cederberg**. **Jonna Nylund** och **Maria Wiik** delar på en roll och det gör också **Catrin Karlsson** och **Malin Nyholm**. Producent är **Jose n Söderlund** och **Mikael Nyholm**, sminkör **Fia Nordberg** och för scenbygget samt ljud och ljus ansvarar **Berit**, **Dan** och **Mikael Nyholm**.

Biljetter kan bokas måndag - torsdag klockan 18-20 på telefon 48002.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax
Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



På friarstråk. Pjäsens handlöing är skriven i en tid då föräldrar fortfarande fick säga sitt om eventuella blivande svärsöner. Direktörens dotter Bettan (Maria Wiik) med en av två friare, Svante (Morgan Båskman).

LMC Ålands landskapsregering

I enlighet med budgeten för landskapet Åland 2010 avvecklas verksamheten vid

ÅLANDS LÄROMEDELSCENTRAL
till utgången av läsåret 2009-2010.

Detta innebär att UTLÅNINGEN vid Läromedelscentralen UPPHÖR den 31 mars 2010.

Lånat material ska återlämnas inom april månad.

Öppettider till 30.4:
må - fr kl. 8.15 -16.15, lunch 11.30-12.30

Personalen vid LMC tackar låntagare och samarbetspartners för gott samarbete genom åren.

Korpi & Gordon i inspirationsbok

Blommor, dofter, smaker, musik, viktiga platser... Allt sådant som inspirerar till skapande ingår i den nya bok som presenterar designerparet Maria Korpi och Adam Gordon.
Boken lanseras vid en tillställning på Malmstenbutiken i Stockholm om ett par veckor.



Inspiration. Färger, dofter och annat som inspirerar i arbetet med design lyfts fram i boken. Bilden från Korpi & Gordon.



Ny bok. Designerparet Maria Korpi och Adam Gordon presenteras i en bok som släpps inom kort. Foto: JAN KRONHOLM

Boken som fått namnet K&GX10 har tillkommit på initiativ av Love Creative i Manchester i England. Företaget tog kontakt år 2008 och föreslog produktionen av en exklusiv bok i 500 exemplar för att presentera konceptet Korpi & Gordon och en tioårig verksamhet inom design. Korpiration, var arbetsnamnet då.

Om inspiration

Enligt **Maria Korpi** är den bok som nu skall lanseras inte någon coffe table-book i traditionell mening.

Den handlar om saker som inspirerar oss i vårt arbete. Dofter, platser, smaker, musik , med mera, presenteras i de tio kapitlen.

Med nns blommor,. som solrosor och vallmo, skdofter från Fiskekojan i Mariehamn, Marias och Adams favoritmusik och platser som Kökar och Yorkshire, där de har sin bakgrund, beskrivs.

Mycket bilder

Mycket bygger på bilder. Boken är gjord litet i scrap book-stil. Texterna är till övervägande del på engelska men också på svenska. På pärmen kommer vi att klistra in ett frimärke som vi designat och förse det med en egen stämpel.

Maria Korpi berättar att de som gjort boken velat få med sådant som förknippas med Skandinavien, till exempel att köttbullar ute i världen upplevs som någonting mycket skandinaviskt.

Därför ger Gordon och jag var sitt recept på köttbullar i boken.

Bara en mindre del av böckerna kommer att säljas, det mesta av upplagan skall användas för representation och exportfrämjande. Därför har man också fått ett landskapsstöd på drygt 7.000 euro för tryckkostnaderna. Bland annat skall man ha boken med på en mässa i Japan.

Släpps i Stockholm

Lanseringen av boken sker måndagen den 12 april kl 18-21 vid en tillställning på Malmstenbutiken i Stockholm. Enligt Maria Korpi var det en naturlig plats för boksläppet eftersom man samarbetet med denna kända designbutik i tio år nu.

Men vi har nog också planerat att det skall bli någon form av lansering av boken på Åland, tillägger hon.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET

F:ma ERIK MATTSSON

INRE STEK av nöt 13,90 kg

INRE FILÉ av gris 10,50 kg

HELGSKINKA 6,95 kg

GÄLLER t.o.m. torsdag 1/4

LAXFILÉ
benfri, norsk ..... kg **7,99**
Så långt lagret räcker

GÄLLER t.o.m. onsdag 7/4

Rökt påskskinka
i skivor, Dahlmans ..... kg **13,50**

Wienerkorv
Dahlmans ..... kg **7,70**

Vitlökspotatis
750 g, Oolannin *(2,33/kg)* ..... påse **1,75**

Skeppargrill
400 g, Dahlmans *(8,73/kg)* ..... pkt **3,49**

Ämnäs lantbröd
550 g, Ålandsbagarn *(3,85/kg)* ..... st **2,12**

Påskkrans
400 g, Ålandsbagarn *(9,38/kg)* ..... st **3,75**

Blå mjölkchokladkaka
200 g, Fazer ..... 3 st **4,00**

Lambi WC-papper
24 rullar ..... pkt **9,95**

Sportsockor
4-pack strl 40/45 Crossbow ..... pkt **4,00**
eller **3 pkt 10,00**

GÄLLER t.o.m. måndag 5/4

Ananas
färsk, söt, Costa Rica ..... kg **1,99**

Körsbärstomater
250 g, Holland ..... ask **0,99**

Kruknarciss
Pirkka ..... st **1,99**

GÄLLER t.o.m. lördag 3/4

Påskstubbe 720 g,
Ålandsbagarn
(13,82/kg)
st **9,95**



PLUSSA-FÖRMÅN

GÄLLER t.o.m. lördag 3/4

Läsk
1,5 lit, Pirkka ..... 3 flaskor **3,00**
Utan Plussakort 1,59/flaska ***Max 6 flaskor/hushåll***

President kaffe
500 g ..... 2 pkt **4,80**
Utan Plussakort 3,34/pkt ***Max 2 pkt/hushåll***

GÄLLER 2/3-2/5 2010

Carlsberg mellanöl
24x0,33 l brk ..... låda **20,99**
Utan Plussakort 24,90/låda ***Inkl. pant 3,60***

GÄLLER t.o.m. 2 maj

Tuc salta kex
100 g ..... 2 pkt **2,00**
Utan Plussakort 1,29/pkt

Creme bonjour färskostar
200 g ..... 2 askar **3,00**
Utan Plussakort 2,19/ask

Taffel megapåsar
275-350 g ..... 2 påsar **4,00**
Utan Plussakort 2,67/påse

LORD NELSON

Stort sortiment FRÖN och LÖKAR

Frön från **0,40** **Lök** från **2,90**



KEKKILÄ

MYLLA

Trädgårdsmylla
45 lit **3,99**



SÄTTPOTATIS

Timo 3 kg **5,90**



Ni har väl inte missat

vårt kampanj-utskick från

BOLIST
www.bolist.se

Påskhelgens öppettider:

Skärtorsdag 9-18, Långfredag stängt,
Påskafton 9-16, Påskdagen stängt, Annandag påsk 12-16

ATG OMBUD

GODBY TEL 43 250
ÖPPET: VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

PLUSSA

Krista kronan ger ditt badrum det lilla extra

En glittrande kristallkrona i badrumstaket – det är en vardagslyx som allt fler unnar sig. Det är dock viktigt att tänka på att lamporna ska vara speciellt anpassade för våtrum.

Vi lägger ofta mycket tankemöda på att välja rätt kakel och porslin till våra badrum. Men varför inte piffa till rummet med en lite lyxigare lampa?

I dag finns det kristallkronor i olika prisklasser och kvalitet. Också på Åland är det möjligt att hitta badrumsanpassade kristallkronor i butikerna, även om utbudet inte är så stort i dag.

– Vi har märkt en ökad efterfrågan, säger **Linda Pihl** som är försäljare på Elvaruhuset.



Ny krona. Ann-Gerds Antik-Agentur tar in nytillverkade kristallkronor för badrum. 428 euro kostar den här varianten i äkta kristall.

Köparna är i alla åldrar, men de yngre dominerar något, enligt Pihl.

Tänk på säkerheten

Ann-Gerd Lindström som driver affären Ann-Gerds Antik-Agentur tycker att kristallkronorna gör sig väl i badrum.

– Men det är många som inte vet att de finns.

Det som är viktigt att komma ihåg är att armaturer som sätts upp i badrum utsätts för både vatten och fukt och därför måste lamporna vara godkända för just sådana rum.

– De ska vara IP-klassificerade för att få hänga i våtutrymmen, säger Ann-Gerd Lindström.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Modern variant. Den här glaslampan i modern tappning finns på Elvaruhuset för 83 euro.



Olika prisklasser. Linda Pihl på Elvaruhuset visar två kristallkronor som lämpar sig för badrum. Den till vänster är i äkta kristall och kostar 263 euro. Den högra är i glas och priset är 83 euro.





Annonsera i den tidning du själv läser.

Kontakta Nya Ålands annonsavdelning tel 23 444

Nya Åland



Efter. Med lim, egenhändigt tillskurna kakelbitar samt glittig leklera blev resultatet så här fint.



Före. Bry sig eller inte om denna okaklade remsa som knappt syns ovanför spisen? Det är frågan det.

Konsten att kakla med glittrig leklera

Kvinnor kan. Till exempel sätta upp kakel med glittrig leklera.
Här är hela storyn. Den är sann.

En ny köks□äkt hemma i mitt kök visade sig sitta högre upp än den tidigare och en ful okaklad remsa på väggen uppenbarade sig, till vänster.

Detta kan ju irritera ett par makar i olika hög utsträckning. Mig irriterade saken oerhört. Maken betydligt mindre. Alltså föll det på min lott att □göra nåt□ □Nån gång.□

Det behövs fyra hela kakelplattor och två kapade på vardera sidan □ alltså hur svårt kan det bli?

Överbliven kakel fanns i mängder. Det var ju bara att slänga upp några bitar. Kan tyckas.

Först ska kaklet skäras.

Alltså beger man sig till ett på orten be□ntlig butik i byggvaror. Det blev lite komiskt. Två små medhavda kakelbitar



Burkar med glitterlera. Bortskänkes. Någon som behöber lappa kakel?

skär man väl bara itu på ort och ställe. Trodde jag. Till och med reservkakel fanns medtaget. För säkerhets skull.

Så icke. Tre försäljare av byggmaterial påstod sig aldrig ha skurit kakel.

De hyrde ut verktygen, men att klyva kaklet direkt på ort och ställe var inte att tänka på. I stället skulle skärare hyras ut under hela helgen och det tog ungefär lika lång tid att skriva lapparna om detta som själva klyvandet hade kunnat ta.

Fogmassa? Butiken sålde i femkilos burkar. En halv deciliter behövdes.

I det laget funderar jag lite över att utnyttja en person jag lite känner lite som brukar □ka på Alida som säkert känner någon som kan undvara en halv deciliter fogmassa. Men. Men. Saken borde komma ur världen genast.

Alltså; här gäller det att vara kreativ:Vad är gråblått och mjukt först och hårt sedan? Tuggummi? Nej. Man kan inte lappa ett hus med tuggummi. Snöre möjligen. Sinitarra, alltså häftmassa? Men det stelnar inte.

Modellera! I en affär på vägen hem som säljer leksaker hittades en modern variant av modellera, det kallades leklera med glitter. Fanns faktiskt i en gråblå variant.

Med kakelskäraren under armen, hyrd för 6.00 euro och leklera för 5,50 euro stegar jag in i köket. Nu ska det skäras kakel. Jag tittar på skäraren länge och väl □ sedan tittar jag på en googelsida. Sedan är det bara att skära.

Fösta biten sprack. Andra biten blev bra. Tredje biten sprack. Fjärde biten blev perfekt.

Kaklet klistras upp med superlim. Äh, vaddå, det är bara några bitar som knappt syns.

Leklera med glitter petas in i mellanrummen.

Det hela tog en halv timme.

Det gav världens kakelkick. Man får energi av att □xa något som varit o□xat länge. Och irriterat.

Nu återstår fyra burkar leklera med glitter, en öppnad blå och tre oöppnade, en gul, en rosa och en grön. Någon som behöver lappa lite kakel?

Kvinnor kan.

Kakel ger kickar.

Text och foto:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

NU KOMMER VÅREN!
• Hus- och takmålning
• Fasad- och taktvätt
• Bygger o. renoverar hus
• Våtrumsarbeten med certifikat
• Fastighetsservice
J Städ & Allservice Ab
BUTIK I ÄMNÄS GAMLA HEMBAGERI
e-post: jstad@aland.net
Nu säljer vi även
sopstationer, postlådsställningar och staketmoduler
Niklas, tel 0400 529 551, Jocke, tel 040 964 9097

KÖKSBÄNKAR I GRANIT
Finns i olika färger och former
Tillverkas på Åland enligt kundens önskemål
STENHUGGERI
Saarinen & Åkerblom Ab
Karlbergsvägen 8, tel 23 069, fax 17 169

VACKRA KRISTALL-KRONOR TILL BADRUMMET
IP-klass
692€ 622€ 428€ 334€
Rabatt erbjudande –10% på alla nya kristallkronor med Nyankortet
Nyankortet 2010
Ann-Gerds Antik AGENTUR
Godbyvägen 11
Tel 21 099, 0457 0694 143
www.anngerdsantik.com
Öppet: ti-fre 10.30-17.30, lör 10.30-14

NYHET! Badrumsinredning
LAATTA PISTE Collection
Besök även vår kakelutställning!
XL BYGG SIMONS BYGG & TRÄ
Tel: 21 022 | Fax: 23 733 | Dalkarbyvägen 11

MATTOR TILL BADRUM & KÖK
Trasmatta
Många fler badrumsmattor är på inkommande!
Plast
matt.huset
Ålandsv. 32, tel 15 770. Öppet: vard. 10-17, lörd. 11-14
Lördag den 3 april har vi STÄNGT

Puustelli MADE IN FINLAND
www.puustelli.com
Puustelli kök, även inredningar för badrum samt lösningar för såväl garderob, tvättstuga och groventré
Titta in till oss och hämta katalog, få inspiration och hjälp med planering
Lindén Byggkonsult
Ålandsvägen 23, tel 15 212
Öppet mån–fre 9.00–16.30
herbert.linden@myresjohus.se

GLAD PÅSK!

Nöt inre filé
Hel/halv ..... kg **27,65**

Gris inre filé
..... kg **10,99**

Lammkotletter
Åländska ..... kg **15,95**

Påskskinka
Extra rökt och saltad ..... 100 g **1,45**

Skeppar grillkorv
400 g *(8,98/kg)* ..... pkt **3,59**

Kastelholmsost
Ca 500 g ..... kg **10,95**

Påsklimpa
500 g *(5,58/kg)* ..... st **2,79**

Vitlökspotatis
750 g *(2,64/kg)* ..... påse **1,98**

Hela räkor
Royal Greenland, 1 kg ..... påse **5,30**

Memma
Kymppi, 700 g *(2,70/kg)* ..... st **1,89**

Vaniljglass
1 liter ..... pkt **1,51**

Satsumer
Uruguay, 1 klass ..... kg **1,49**

PLUSSA-erbjudande

Kabanossi grillkorv
400 g *(5,63/kg)* ..... **4,50**/2 pkt
Utan PLUSSA-kort(*6,48/kg*) **2,59/pkt**

Kallrökt och gravad lax
Heimon Kala *(18,53/kg)* **2,78**/pkt
Utan PLUSSA-kort *(20,60/kg)* **3,09/pkt**

Potatis-, rödbets-, Italiensk sallad Forssa *(2,50/kg)* ..... **2,00**/2 ask
Utan PLUSSA-kort *(6,98/kg)* **2,79/ask**

Creme Bonjour smältostar
200 g *(7,50/kg)* ..... **3,00**/2 ask
Utan PLUSSA-kort *(10,00/kg)* **2,00/ask**

Gröna vindruvor
Sydamerika, 500 g *(2,98/kg)* **1,49**/ask
Utan PLUSSA-kort *(3,98/kg)* **1,99/ask**

Taffel snacks megapåsar
275-350 g ..... **4,00**/2 pås
Utan PLUSSA-kort **2,67/påse**

Almondy tårtor
Frysta, 400 g *(9,98/kg)* **3,99**/st
Utan PLUSSA-kort *(14,33/kg)* **5,73/st**

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155

SKÄRTORSDAGEN 9–18
LÅNGFREDAGEN STÄNGT
LÖRDAG 9–15
ANNANDAG PÅSK STÄNGT

Korta uppehåll i år för hälsocentralerna

Men ännu har sparbetinget knappt börjat märkas



Stängt labb. Laboratoriet i Godby hälsocentral stänger tio veckor i sommar.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Laboratoriet i Godby hälsocentral är stängt tio veckor i sommar och båda hälsocentralerna stänger varsin vecka i maj och i oktober.

I övrigt finns det inga stängningsplaner för hälsocentralen i Godby.

Nya Åland nåddes förra veckan åter en gång av rykten att Godby hälsocentral hotas av stängning eftersom ÅHS måste spara en miljon euro i år. Ryktet dementeras av klinikchef **Birgitta Hermans**.

Under de veckor som hälsocentralerna i Godby och Mariehamn stänger är bara jourverksamheten i gång. Alla är lediga på ett ställe i taget utom två läkare och tre sköterskor.

Det är den effekten som de planerade omvandlingarna av semesterpenning till ledighet får.

Hårda tag framöver

Men det räcker inte för att primärvården ska spara allt det som måste sparas, 187.000 euro i år, konstaterar ÅHS förvaltningschef **Tom Axberg**. Och någon pardon kommer inte att ges.

Vi kommer nog att vara ganska brutala från ledningens sida när det gäller alla enheters skyldighet att uppnå sparmålen. När summan är stor blir konsekvenserna väl synliga.

Dessutom krymper året i rasande fart nu återstår bara nio månader av det här året utan att inbesparingar ännu har gjorts.

Före semestrarna händer knappast någonting. Det betyder att sparbetinget hopar sig till semestrarna och hösten.

Yxan nästa år

Förvaltningschefen har fått en första information om nästa års budgetram för ÅHS. Han vill inte gå in på några detaljer, utan nöjer sig med att konstatera att också 2011 blir ett synnerligen tufft år. Temporära åtgärder förslår inte.

Om vi har gått med osthyveln hittills så måste vi ta fram yxan till nästa år, beskriver han situationen.

Det betyder verksamhetsförändringar, men förvaltningschefen vet ännu inte hur 2011 ska struktureras.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Två rådjur dog på samma plats

Vad kan de här två rådjuren ha dött av?

Det ser ut som om de bara kommit springande och sedan ramlat ihop och dött, tycker en Nyanläsare som upptäckte dem i Jomala Sviby.

Det ena rådjuret låg på en skogsväg och det andra cirka tio meter bort i ett skogsbryn.

Han såg inga skottsår eller rivsår. Däremot såg det ut som om andra djur hade varit framme och ätit av dem.



Kort avstånd. Med bara cirka tio meters avstånd hittades två döda rådjur i en skogsglänta i Jomala. Det andra rådjuret skymtar precis vid träden. Foto: THOMAS ÅBERG

Kan vara svält

Det är mycket möjligt att de svälte ihjäl, säger **Jörgen Eriksson**, naturvårdskonsulent på landskapsregeringen.

De kan ha ingått i en större grupp men blivit för svaga för att följa med de andra.

När rådjur haft väldigt dåligt med mat sjunker deras kroppstemperatur och den mikrobiella verksamheten i matsmältningssystemet avstannar. När de passerat den gränsen är det näst intill omöjligt att göra något åt det. De kan dö med magen full av mat.

Ovanligt många äldre och svagare rådjur har dött den här vintern. Men det är bara att vänta efter en lång rad milda vintrar, säger Jörgen Eriksson.

Svåraste tiden

Han räknar med era liknande upptäckter den närmast tiden.

Jag tror nog att räven på många håll lyckats ta rådjur i sådant läge denna vinter.

Det här är den riktigt svåra tiden för rådjur. Nu är allt nerkört och de har svårt att komma åt maten när snön är vattenbemängd och tung, och fryser på nätterna.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax



Svältoffer? Rådjuret kan ha dött av svält innan räven eller något annat rovdjur hittade det. Foto: THOMAS ÅBERG

Alltid nära dig 30.3-4.4

Gris inre filé

..... kg **10,99**

Nöt inre filé hel/halv

100 % nöt..... kg **27,65**

Lammkotletter

åländska ..... kg **15,95**

Rökt påskskinka

extra rökt och saltad... kg **14,50**

Royal Greenland räkor

med skal, 1 kg..... påse **5,30**

Kymppi memma

700 g *(2,70 kg)* ..... st **1,89**

Vitlökspotatis

Oolannin

750 g *(2,64 kg)* ..... påse **1,98**

Påsklimpa

500 g *(5,58 kg)*..... st **2,79**

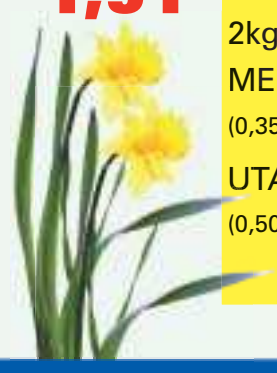
Vaniljgräddglass

1 l..... pkt **1,51**

Kruknarcisser

PÍRKKA

Finland.....st **1,99**



PLUSSA

PLUSSA ERBJUDANDEN

Kabanossi grillkorv 400 g

MED PLUSSAKORT

(5,63 kg) ..... 2 pkt **4,50**

UTAN PLUSSAKORT

(6,48 kg) ..... pkt **2,59**

Mormors köttbullar

300 g

MED PLUSSAKORT

(4,97 kg) ..... ask **1,49**

UTAN PLUSSAKORT

(6,30 kg) ..... ask **1,89**

Yoghurt Valio

200 g, smaksatt

MED PLUSSAKORT

(1,25 kg)..... .... 4 st **1,00**

UTAN PLUSSAKORT

(2,15 kg) ..... st **0,43**

Crem Bonjour färskostar

200 g

MED PLUSSAKORT

(7,50 kg) ..... 2 st **3,00**

UTAN PLUSSAKORT

(10,00 kg) ..... st **2,00**

Potatis PÍRKKA

2kg påse, Finland

MED PLUSSAKORT

(0,35kg). .....påse **0,69**

UTAN PLUSSAKORT

(0,50 kg) ..... påse **0,99**

K EXTRA

God betjäning. För dig.

• Mariehamn:	Citylivs	• Jomala:	Sven Mattsson
• Brändö:	Einar Holmberg	• Lumparland:	Matboden
• Geta:	Getaboden	• Vårdö:	Vårdö Närbutik
• Föglö:	Föglöbutiken	• Saltvik:	Kvarnbo Butiken



Vill du annonsera? Kontakta annons@nyan.ax eller tfn 23 444

Begagnade bilar på Åland

Begagnade och demobilar till försäljning på Åland



Chevrolet Epixa 2,0 aut -06
Mätarställning: 78.500 km

Bensin, automat, svartmetallic. Sommar-/vinterdäck på aluminiumfälgar, läderklädsel, klimatanläggning, TC antispinn, fjärrlås, färddator, backsensor, avbländningsbar backsegel, regnsensor, farthållare, dragkrok

Pris: 16.700 €

VW Passat 4d Sedan -00
Mätarställning: 140.000 km
Pris: 9.900 €

Opel Zafira 1,8 Elegance -02
Mätarställning: 177.000 km
Pris: 9.900 €

Citroën Berlingo 1,9 TD -03
Mätarställning: 139.000 km
Pris: 7.700€

– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Elverksgatan 7, Tel *19 800
• Öppet må-fre 8-17 lör 10-13
• Stanley 527 720, Niklas 527 722



Opel Vectra Elegance 2,2-16V -02
Mätarställning: 141.000 km
Sommar-/vinterdäck, ACC klimatanläggning, löstagbar dragkrok, körddator, farthållare, airbag, elhissar fram och bak, elspeglar, alufälga, 2 ägare m.m.

Pris: 9.900 €

Volkswagen Polo 1,4 Variant -01
Mätarställning: 149.000 km
Pris: 5.900€

Mercedes-Benz C 180 1,8 Classic STW -98
Mätarställning: 163.000 km
Pris: 8.200€

Toyota Hi-Lux 2,5 4WD SR -03
Mätarställning: 59.700 km
Pris: 20.900€



Öhmans Bil
Bilförsäljning • Service • Reservdelar • Plåtverkstad
Vxl. 543500
Bilförsäljning Mån-fre 9-17, lör 11-14
Verkstad - Reservdelar
mån-tors 8-16.30, fre 8-15

Toyota Auris 1,6 Linea Sol 3D 2009
Mätarställning: 4.200 km
Bensin, manuell. Sommar-/vinterdäck, automatisk AC, metallicfärg, radio/CD, fjärrlås, multifunktionsratt, elfönsterhissar, elspeglar.

Pris: 19.900 €

Mercedes-Benz E-200 CDI 4D aut Elegance -06
Mätarställning: 50.500 km
Pris: 37.450 €

Mercedes-Benz A 160 5D Blue Effiency Business -10 demobil
Mätarställning: 1.000 km
Pris: 25.950 €

Honda Jazz 1.4i Elegance i-Shift -10
Mätarställning: 100 km. Pris: 22.345 €

Citroën C2 1.4i VTR 2d -03
Mätarställning: 82.500 km
Pris: 8.450 €



DET HANDLAR OM KVALITET
BILCENTER
www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18 • Bilförs tel 12551
Direkt tel Ronny 525 120,
Mikael 525 121, Göran 525 125
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13
• Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16

Honda CR-V 2.0i Elegance Plus automat -10 demo
Mätarställning: 3.000 km
CO2-utsläpp: 195 g
Förbrukning: 8,26 l/100 km
Klimatanläggning, farthållare, färddator, all krocksäkerhet, Xenon-ljus, dubbla panoramatak, tonade rutor, alufälgar 17", regnsensor, hasplåtar fram/bak, TSA släpvagnsstabilisering, real time 4WD, 5-stegs aut växellåda m.m.
10% handpenning på demo + nya bilar.

Pris: 40.900 €

Volvo XC70 D5 (185 hk) Summum -08
Mätarställning: 129.900 km
Pris: 39.900 €

Ford Focus 1,6 VCT (115 hk) 4D GHIA -06
Mätarställning: 40.500 km
Pris: 14.900 €

Volvo V40 2,0T (160 hk) Blackline -00
Mätarställning: 213.500 km
Pris: 6.500€



MOTOR · COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten, vard 9-17, lö 11-14
Tel. *5252. Tom Enestam 525 303,
Tony Sommarström 525 309
www.motorcompany.ax

Ford Focus 1,6 (100 hk) Wagon GHIA -10
Mätarställning: 5.500 km
CO2-utsläpp: 159 g
Förbrukning: 6,7 l/100 km
Sommar-/vinterdäck alufälgar, radio/CD, aut klimat, elhissar fram/bak, elspeglar, eluppvärmd vindruta, ESP, farthållare, färddator, aut avbländning innerbackspegeln, rails, dimljus fram.
NÄSTAN NYA BILEN!

Pris: 22.600 €

Lixus
Märkligt bra delar!

BROMS
-KLOSSAR
-BACKAR
-SKIVOR

MasterParts
Foster

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210
vardagar 8.30-17.00, lördagar 10.00-14.00

LEDIG ANNONS-PLATS

Kontakta
Nya Ålands annonsavdelning
tel *23 444 eller
annons@nyan.ax



Goda grannar. Robert Ekström trivs med fåglarna som häckar på hans och grannarnas åkrar.

Ödemarkens fågel har blivit tam

De vackra sångsvanarna som spatserar runt på våra åkrar är riktiga vårtecken. Och de blir bara fler och ”tamare” med åren.



Mat? Vissa tycker att man borde få jaga svan men naturvårdsintendent Jörgen Eriksson tycker att det är att ta i.

”De stora ödemarkernas fågel”, så beskrev författaren, poeten och veterinären **Yrjö Kokko** sångsvanen på 1950-talet. I sin bok Sångsvanens land skildrar han av hur han närmar sig fågelns boplats, förklädd till en ren.

Lite onödigt verkar renskinnet när man år 2010 promenerar längs Gottbys åkrar, bara några meter från stora svanflockar. Tillsammans med mängder av grågäss har de trängts på åkrarnas fläckar av barmark de senaste veckorna.

”Det är ingen tvekan om att sångsvanen har ökat med besked här i landet. Arten har också blivit oerhört mera ”oskygg” och är till och med en ”bullsvan” på sina håll, säger naturvårdsintendent **Jörgen Eriksson**.

Eftersom antalet svanar ökar och deras livsrum krymper får de helt enkelt acceptera att det finns folk i närheten.

Gillar potatis

Gottbyåkrarna i Jomala har länge varit en populär plats för sångsvanarna att landa på. I början av 1980-talet etablerade sångsvanen sig som häckande art, före det var Åland i första hand en övervintringslokal för arten. Förutom på åkrarna i Gottby kunde man även se mindre grupper på Hagaslätten då och då.

När potatisodlingen kom i gång på allvar var det dit som den allt mer ökande skaran av vår nationalfågel drogs.

”Potatis som frusit blir ju sockerrik och därmed energirik. Men hela miljön på de åkrar som i dag brukas mer intensivt passar bra som födoplats åt denna vegetarian som gärna betar brodd, silar alger ur kraftigt övergödda sötvattenpölar på åkrarna och tar vara på sockerbetsrester, säger Jörgen Eriksson.

Åkermiljön gör det dessutom lätt att hålla koll på eventuella hungriga rovdjur.

Robert Ekström i Gottby kan vittna om de potatissugna fåglarna, han har dem precis runt knuten

”Vi brukar ha ett tranpar här varje år också som till och med drar upp potatisen ur landet, säger han.

Ekströms tycker att de har en riktig djurpark på gården. Men svanarna stör honom inte alls, de skitar inte ner och deras sång tycker han bara är trevlig. Längs grusvägen som leder till huset sitter förutom svanar och gäss även tofsvipor och sädesärlor. Förr var även betesmarkerna tillhåll för storspov, tofsvipa, rödbena stare, trastar och sånglärka.

”Då kokade luften av lärkdrill, starsång, vipkvidande, trastöjtande och tjatter och över hela denna konsert, kören av storspov. Då var det vår, säger Jörgen Eriksson.

Svanjakt

Nyligen lyfte lagtingsledamot **Anders Englund** (C) upp frågan om svanjakt och svanarnas inverkan på fåskreproduktionen. Enligt Englund rör sig knölsvanen inne i de grunda vikar där fåsken lägger rom och får den då i sig.

Jörgen Eriksson tycker att det är lite att ta i.

”Visst har jag ätit sångsvan och det var gott. Men faktum är att man inbillar sig att de är fler än vad de är eftersom de är stora, vita och syns bra. Men så fort en människa får för sig att det finns för mycket av ett djur så ska det skjutas, säger han.



Van. Gottbybon Monica Holmqvist har vant sig vid svanarna och tänker inte desto mer på dem. Fågelskådare från riket är heller ingen ovanlig syn.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Promenad. Sångsvanarna rör sig avslappnat på människornas territorium och flyr inte förrän man är några meter bort.



Ökar. Grågässen ökar i samma takt som svanarna.



Samsas. Grågässen och svanarna delar på åkrarnas snöfria områden. Potatisen ger dem näringsrik föda.

Välkommen till supermarket

KANTARELLEN och MATHIS Hallen

www.kantarellen.ax

www.mathishallen.ax

Proans PRODUCENTANSVAR ÅLAND AB

Supererbjudandena gäller tisdag 30/3 – måndag 5/4 så långt lagret räcker



Supererbjudande!

INRE STEK
Garantimörad, inhemsk

9,95 kg



Supererbjudande!

FÄRSK LAMMSTEK
Provencale, Fåddman

17,50 kg



Supererbjudande!

KÖRSBÄRSTOMAT
250g, Pirkka, Holland

0,99 ask

ANANAS
Costa Rica

0,99 kg

PÅSKTÅRTOR OCH BAKELSER

BRÖD biten

MEMMA
700g, Kymppi
EP 2,41/kg

1,69 ask

BLÅ CASTELLO
150g
EP 12,60/kg

1,89 st

PÅSKGOTT!

Får- och lammkött, gravad och rökt fisk, påsklimpa, räkor, ost, ägg, godis, choklad och påskblommor.

GLAD PÅSK!

PLUSSA -erbjudanden

ALMONDY KAKA
350-450g

3,99 st



Utan Plussakort **5,73**/kg

MEGAPÅSE
275-350g, Taffel

4,00 2 pås



Utan Plussakort **5,34**/2 pås

PRESIDENTKAFFE
500g

4,80 2 pkt



Utan Plussakort **3,34**/pkt
Begränsning: 1 sats/hushåll

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Skärtorsdagen 1.4 9-20
Långfredagen 2.4 ..... stängt
Påsklördag 3.4 9-18
Påskdagen 4.4. ..... stängt
Annandag påsk 5.4 10-18

PLUSSA för dina inköp

K SUPERMARKET

MATHIS Hallen
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Skärtorsdagen 1.4 9-18
Långfredagen 2.4 ..... stängt
Påsklördag 3.4 9-16
Påskdagen 4.4. ..... stängt
Annandag påsk 5.4 11-16



Malin Lundberg
Epost: malin.lundberg@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

”Årligt talat älskar jag det. Det här blir mitt tredje mästerskap och man är alltid glad över att få vara med.

SVEN-GÖRAN ERIKSSON LEDER ELFENBENSKUSTEN I VM-SLUTSPELET I SOMMAR.

Hoppgropen upp i stadsfullmäktige

GYMNASTIK/BADMINTON. I dag tar stadsfullmäktige upp frågan om anläggandet av en hoppgrop i Bollhalla.

Mariehamns gymnastikförening hoppas att man röstar för hoppgropen, medan BK Smash vill att ärendet läggs på is.



Sida vid sida. I dag samsas Mariehamns gymnastikförening och BK Smash om utrymmena i Bollhalla. Om förslaget som stadsfullmäktige ska ta ställning till i kväll godkänns blir det så även i framtiden.

Förslaget som stadsfullmäktige tar ställning till gäller anläggandet av en hoppgrop i Bollhalla. Inför mötet förelås att en stor hoppgrop förverkligas i ena änden av Bollhalla, och att detta görs utan att antalet badmintonbanor i hallen reduceras.

– Vi är nöjda med det här förslaget. Det är det bästa av de realistiska förslagen som tagits fram, säger Mariehamns gymnastikförenings verksamhetsledare **Ylva Grüssner**.

Bland de andra förslag som diskuterats finns en helt ny hall för gymnastik och olika tillbyggnader av Bollhalla för hoppgropen.

– Visst skulle en gymnastikhall vara jättefint och underbart, men det är inte ekonomiskt realistiskt. Det är klart att det förslag som tagits fram innebär att det blir lite trångt för oss nu, men av de förslag som tagits fram är ändå det här det bästa, blir det så här så blir vi nöjda, säger Grüssner.

Överkörda

Badmintonklubben BK Smash å sin sida hoppas att stadsfullmäktige väljer att lägga hela hoppgropsärendet på is.

– Med tanke på det ekonomiska läge vi befinner oss i just nu tycker vi att man kunde lägga ärendet på is, ta fram en ordentlig plan för det hela och gå in för en mer långsiktig lösning senare, säger ordförande **Per-Erik Wickström**.

Wickström berättar att BK Smash oroas av ett förslag som nämnts tidigare under ärendets behandling. Gymnastikföreningen skrev då i ett brev till staden att man önskade få använda en bit av badmintonområdet för ansats, samt en av badmintonbanorna för att förvara redskap på.

– Vi blev redan av med fyra av våra sju banor när gymnastiken flyttade in i Bollhalla och vi skulle behöva minst fyra banor som alla ligger bredvid varandra. I dag har vi två banor på ett ställe och en bana på ett annat ställe i hallen. När man har juniorkurser får man springa emellan och instruera, det är inte hållbart alls.

Grüssner säger dock att gymnastikföreningen klarar sig även om man inte får använda en badmintonbana som förvaringsplats.

– Och vad gäller ansatsen skulle vi bara behöva rulla ut en matta någon gång ibland, till exempel i samband med tävling. Vi förstår ju att vi inte bara kan trampa in på någon annans område hur som helst, utan i så fall får vi förstås fråga först.

Wickström hoppas ändå att hoppgropen skjuts på framtiden.

– Vi känner oss överkörda av politikerna. Om förslaget röstas igenom kommer vi att skrika efteråt också, säger han.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Foto:
SAMANTHA KARLSSON
foto@nyan.ax



Missnöjd. Per-Erik Wickström, ordförande i BK Smash, tycker att staden borde vänta med att bygga en hoppgrop åt gymnasterna tills dess att ekonomin tillåter en tillbyggnad. - Som det är nu så bedrar snålheten visheten, säger han.

Sundman tog silver i Thailand

KAMPSPORT. Markus Sundman tog silver i lättungviktklassen när årets upplaga av Never Tap Asia avgjordes i Thailand i lördags.

– Det gick över förväntningarna, säger den nyblivne medaljören.

En bruten tå och en skadad fotled till trots lyckades Markus Sundman från åländska MMA-klubben Åland Martial Arts ta ett silver i grapplingtävlingen Never Tap Asia i lördags. Skadorna hade ålänningen dragit på sig under träning dagarna före tävlingen, men efter att ha tejpat foten körde han ändå på som vanligt.

– Man har så mycket adrenalin som rusar i kroppen under tävlingen så då känner man ingen smärta. I går (läs i söndags) däremot kändes det väl lite och i dag (läs i måndags) har jag bara kört lite småsparring, säger Sundman som stannar i Thailand på träningsläger veckan ut.

Fakta/Never Tap Asia

- Årligen återkommande tävling som avgörs i Phuket i Thailand.
- Man tävlar i kampformen ”grappling” där man använder händerna som greppverktyg snarare än slagverktyg. Genom olika grepptekniker kan kast, strypningar och olika ledlås utföras.
- Brasiliansk jiu-jitsu, sambo och judo är några av de kampsporter som tillhör grapplinggenren.

Svartbältare

Allt som allt gick Sundman fyra matcher i Never Tap Asia.

– Tuffaste matchen var mot en stor jänkare. Matcherna är tre gånger tre minuter, men enligt reglerna så börjar de inte ta tid så länge man står upp utan först när man fått ner den andra på mattan. Vi stod säkert upp och brottades i tio minuter, där handlade det om vem som hade mest vilja.

I finalen ställdes Sundman sedan mot en kille med svart bälte i brasilian jiu jitsu, **Pedro Bebe Schmall**.

– Där var jag utklassad, men jag kom åtminstone till andra ronden med honom, så det var jag glad för. Det var en rolig match, det är inte så ofta man får chansen att möta en sådan kille.

Återvänder gärna

Förra året tävlade Sundman i tungviktsklassen i Never Tap Asia. Den gången vann klubbkompisen **Jonas Pensar** guldet och Sundman blev utan medalj.

– Det var lite för hårt motstånd för mig då, men nu har jag ju fått träna ett år till.

Nästa år vill Sundman återvända till Thailand för att försvara silvermedaljen.

– Jag åker absolut hit igen om jag har möjlighet, man får försöka plocka ut semester i samband med tävlingen bara, säger han.



Silvermedaljör. Markus Sundman, här under ett träningspass tillsammans med Lukas Widerman, tog silver i tävlingen Never Tap Asia i helgen. Totalt deltog 60 kampsportare i tävlingen.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax
tfn 528 462

Nyman klar för Grande finale

BOWLING. Komets **Kim Nyman** slutade åtta i klassen för pojkar födda 1993 eller senare på den finländska juniortouren. Touren avslutades i Helsingfors i helgen och efter sex deltävlingar har Nyman säkrat en plats i Grande finale som spelas i Helsingfors den 8 maj. Nyman spelade ihop 123 poäng över sex deltävlingar, och han snittade på 191,72 poäng över 47 serier.

BCC:s **Tony Miiros**, som spelat i klassen för pojkar födda 1992 eller tidigare, blev 33:a på touren med 29 poäng och ett snitt på 188,75 poäng på 24 serier. Han gick därmed inte vidare till final.

I Grande finale möter Nyman elva andra bowlare. Under finalen kommer det även att finnas representanter på plats som väljer ut vilka bowlare som får representera Finland i juniorlandslaget framöver. (ml)

Simmare klarade kvaltider

■ **SIMNING.** Vid helgens månadstävling i Godby klarade **Linda Virta** sin tredje kvaltid till sommarens Ungdomsmästerskap, då hon på 100 meter fjäril simmade in på tiden 1.21,91. **Milio Schauman** klarade två tider till Rollotävlingarna. Med tiden 1.11,55 är han klar för 100 meter frisim och med tiden 1.22,80 kvalade han in på 100 meter rygg.

Måns Lundberg fortsätter slå sina personliga rekord på löpande band. Den här gången förbättrade han personbästat på 100 meter bröstsim med 4 sekunder.

Även **Gustav Carlsson** visade god form. Han förbättrade sitt personliga rekord på 100 meter frisim med ett par tiondelar.

Janina Myllykoski förbättrade också ett personbästa. På 200 meter frisim simmade hon en dryg sekund snabbare än för en vecka sedan då hon senast förbättrade sträcktiden, som nu lyder 2.32,38. (ml)

HIK vann träningsmatch

■ **FOTBOLL.** Hammarlands IK vann i helgen en träningsmatch mot Bollmora med 2–1. **Anton Bergman** och **André Hansell** gjorde HIK:s mål. (ml)

Lyyski talar för sjöfolk

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamns tränare **Pekka Lyyski** föreläser på temat ledarskap när Sjöfartens dag ordnas i Alandica kultur och kongress den 15 april.

– Arrangörerna inser värdet av Pekkas ledarkunskaper. Han leder ett lag med spelare som kommer från många olika länder och kulturer, vilket inte är så olikt hur det ser ut inom sjöfartsbranschen, säger IFK Mariehamn ab:s blivande ordförande **Jörgen Pettersson**.

I samband med Sjöfartens dag ordnar också IFK bolagsstämma i just Alandica.

– Så då har vi passat på att bjuda in sponsorer och samarbetspartners till föreläsningen också, säger Pettersson. (ml)

Nu bekräftar IFK–Gueye skriver på

FOTBOLL. Den 195 centimeter långe mittbacken Médoune Gueye skriver på för IFK Mariehamn.
I går bekräftade klubben det som Nya Åland kunde berätta redan förra veckan.

Médoune Gueye provtränade med IFK för ett par veckor sedan. Han deltog då i ligacupmatchen mot Inter där han också gjorde IFK:s enda mål. Efter provveckan återvände han till Frankrike där han tidigare spelat för Entente Sannois Saint Gratien, och det dröjde inte länge förrän klubben berättade på sin hemsida att Gueye skulle lämna dem för spel i IFK.

Nu bekräftar också IFK att Gueye undertecknar kontraktet den här veckan. I kväll ska han genomgå en läkarundersökning och därefter ska han underteckna ett avtal enligt modellen 1+1 år.

Jag är mycket nöjd att vi har fått mittbacken vi sökt, skriver klubbdirektör **Peter Mattsson** i ett pressmeddelande.

Gueye anlände till Åland i söndags kväll och han tränade med laget redan under måndagen. (ml)



Arajuuris ersättare. Médoune Gueye blir, som Nyan kunde avslöja förra veckan, IFK:s nya mittback.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Sundman blev årets SIF-spelare

FOTBOLL/SIMNING. På Sunds IF:s vårmöte i söndags delades priser ut till idrottare och ledare. Fotbollssektionen delade ut egna priser. Priset Årets spelare gick till **Jimmy Sundman**, som inför säsongen 2010 skrev på för ligaklubben IFK Mariehamn. Sundman ck även ett framstegspris, vilket också **Ted Göstas** och **Marcus Karlsson** ck. Kamratpriset gick till **Tom Göstas**.

På juniorsidan blev **Lisa Klingberg** årets junior och **Jakob Boman** ck årets framstegspris. Intressepriser gick till **Elia Hagström**, **Oscar Andersson**, **Lucas Strand**, **Tobias Gustafsson**, **Leo Mattsson**, **Daniel Andersson**, **Oskar Jansson**, **Svante Lindholm**, **Tobias Karlsson**, **Mathias Mattsson** och **Alexander Boman**.

Förutom inom fotboll är SIF också verksamma inom simning.

Simningen är faktiskt den som har est aktiva för tillfället, hela 98 barn med tillhörande ledare har varit aktiva under året, berättar SIF:s ordförande **Tommy Johansson**.

Årets SIF-junior blev också en simmare. **Lukas Karlsson** ck utmärkelsen med motiveringen att han är en ödmjuk, seriös och framgångsrik simmare som bland annat representerat Åland i Öspelen.

Årets SIF-ledare blev **Ralf Karlsson**, med motiveringen att han är en energisk och positiv juniorledare inom fotbollen.

40 personer deltog i SIF:s vårmöte. Totalt har föreningen 300 medlemmar, vilket är 30 procent av Sunds invånarantal. (ml)

RIDSPORT
Hopptävling 28 mars 2010 på Ridklubben Sleipner
Klass 1, 50 cm, 367.2; 1) Lydia Värnman Mirabelle 0-0 15.62, 2) Maija Engblom Sentinel 0-0 15.96, 3) Anna Nygård Lojstas Pärla 0-0 17.83, 4) Astrid Bergman Ivory 0-0 21.37, 5) Caisa Andersson Hokus Pokus 0-0 23.85, 6) Kiara Smulter Ivory 0-0 23.92, 7) Jorunn Lavonius Hokus Pokus 0-0 27.63, 8) Elin Sjuls Aurore 8- 1.19.00.
Uteslutna: Ida Rosenberg Konic, Sandra Melander Bilsbaeks Ramia, Anna Mikkola Alice, Emelie Bergman Michelangelo dé Camperi,
UT: Jessica Sjölander Beezie´s Cloud, Lisa Holmström Tollenaers Rico, Victoria Adamczak Houdini
Klass 2, 70 cm, 367.2: 1) Jessica Sjölander Beezie´s Cloud 0-0 15.75, 2) Eva Hagelberg Stockmossens Ferrano 0-0 15.84, 3) Elvira Jansson Black Jewel x 0-0 16.59, 4) Elise Åkerblom Stockmossens Ferrano 0-0 16.87, 5) Rebecca Shafranov Brolötens Kingstone 0-0 17.23, 6) Wilma Schönberg Cherokee II 0-0 18.64, 7) Malin Mattsson Striker 0-0 20.53, 8) Lisa Holmström Tollenaers Rico 0-0 21.24, 9) Viola Fyrvall Vanessa 0-0 21.31, 10) Evelina Schåman Hagens Arrow 0-0 21.99, 11) Josephine Berg Zack 0-0 27.80, 12) Louise Nyberg Turbo Star Cicornia 0-4 20.66, 13) Emilia Larsson Zack 0-4 39.50, 14) Erica Carlsson Sentinel 4 48.42, 15) Yvonne Sjöström Zatyr 4 49.80.
Uteslutna: Jannica Mattsson Alice, Victoria Adamczak Houdini

Sportens kom ihåg

Folkrace: Nu är det dax för licensskrivning. Lördag 10 april 10.00 på Pafen. Ingång från framsidan. Juniorer ska även köra upp på lördagen. Kostnad (obs) 400 kr. Anmälan till Åse Efter 19.00 tel 38908. Sista anmälningsdag 3 maj.

Racketlon: Åländska mästerskapen i racketlon hålls den 10-11 april i Bollhalla (elit/dam/motion).Deltagaravgiften är 20 euro. Anmälan senast torsdag den 1 april till MLKs kansli, mlk@aland.net eller på anslagstavlan i Bollhalla.

Ridklubben Sleipner: Måndagen 5 April 11.00 arrangerar Ungdomsstyrelsen Fang-cup på Sleipner för ridskoleryttare.

ÅSSF: Hagelbanorna öppnas för säsongen. Sporting v. 12, måndagar och onsdagar 18-21. Skeet v. 13 tisdagar och torsdagar 18-21.

ÅSSF-skytte: ÅM i Luftgevär tisdag 30 mars 18.30, Bredmo. Tillika CUP VIII.

ÅSSF-skytte: Stödskytte cup 15 och "Gubbdagis" tisdag 30 mars 13.00 i Bredmo skyttehall.



IFK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla
På Paf Casino på Torggatan 14 alla TORSDAGAR kl. 19
- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

MATHIS Hallen





Varför gick färjan?

Vi undrar hur man som skeppare kan göra ett sådant stort misstag att man inte ens kan läsa turlistan. I morse (måndag) åkte färjan från Enklinge före tidtabell, och lämnade oss på stranden.

Alfågeln var 07.30 i Kumlinge, enligt en passagerare, och for från Enklinge 7.50. Vi som hade bokat för att åka Alfågeln 8.15 sitter på Enklinge nu med en två-åring som vi skulle föra hem till sina föräldrar på fasta Åland + alla tider som vi hade inbokade och hamnade avboka.

Städaren på Alfågeln skulle på jobb, men missade den också, ringde till skepparen för att kolla vad som sker. Hon □ck svaret att det blivit en **liten miss**. Vi anser att det är en stor miss att folk blir efter färjan fast man är på rätt tid vid färjfästet. En som heller inte kom med och skulle med sin bil till verkstaden □ck även han gå hem och boka om sin verkstadstid.



Kom inte med. Vi som hade bokat för att åka Alfågeln 8.15 sitter på Enklinge nu med en två-åring som vi skulle föra hem till sina föräldrar på fasta Åland + alla tider som vi hade inbokade och hamnade avboka, skriver insändarskribenten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Varför ger man över huvud taget sin telefonnummer när man bokar sin bil? När man far från skärgården en ledig dag så har man många tider att passa som vi nu var tvungna att avboka tack vare en □liten miss□ enligt skepparen.

Vi ringde även tra□kavdelningen och □ck ingen hjälp där.

Lotta Sjölund
Bo Nordlund
och lilla **Benjamin**

Skadestånd?

När det är nästa val, vem av dem som ställer upp vågar lämna in intyg över sitt hälsotillstånd? Det skulle behövas för både huvud och kropp. Så de inte drabbas av minnesluckor sedan.

Om vanliga arbetare gör något fel ser □rman till att få in skadestånd, men för politiker verkar det inte □nnas något sådant ansvar. **Manolito**

ÅMHMs kampanj ”Förpackningspåskrifterna i blickpunkten”

Varifrån härstammar livsmedlet?

I påskrifterna på förpackningen till livsmedel □nns inte alltid information om livsmedlets ursprung. Det är dock obligatoriskt att ange ursprungsland på □sk, kött, grönsaker och frukt.

Om □sken är fångad i sötvatten, anges urspungslandet. Om □sken är fångad i havet, anges någon av de fastställda 12 havsområdena. Om □sken är odlad, anges det land, där odlingen skett.

För kött skall ursprungslandet alltid anges, även då det är Finland. Det gäller även marinerat eller kryddat kött.

Ursprungslandet för grönsaker och frukt anges på förpackningen eller, vid lösviktsförsäljning, på en separat skylt.

Även för andra produkter ska ursprunget anges i sådana fall, då ett utelämnande kan vilseleda konsumenten. Exempelvis ska en produkt som har en □nländsk marknadsförare, fastän produkten är tillverkad någon annanstans, vara märkt med tillverkningslandet.

Om en i Finland behandlad och förpackad jordbruksprodukt inte alls förekommer i Finland (t.ex. svartpeppar) krävs däremot ingen ursprungspåskrift, eftersom konsumenten inte förväntar sig att den är □nsk. För exempelvis djupfrysta blandade bär skall bärens ursprung anges, om några av dessa bär också förekommer i Finland.

Om □nländska blåbär och kantareller säljs på torget behöver ursprunget inte anges, men om de härstammar någon annanstans ifrån skall ursprunget anges.

Skyldigheten att ange ursprunget sträcker sig dock inte ända fram till livsmedlets råvaror. På korv behöver till exempel inte anges det utländska köttets ursprung, om sådant används vid tillverkning av □nländsk korv.

Ursprunget för livsmedel som består av □era råvaror är också samma som deras tillverkningsland.

Det finns också frivilliga märkningar såsom Gott från Finland -svan□aggan eller nyckel□aggan. Vet konsumenterna vad dessa märken betyder? I en enkät från Evira angav 39 % av deltagarna att svan□aggan och nyckel□aggan betyder samma sak. Så är det inte.

Nyckel□aggan anger i första hand att det rör sig om inhemskt arbete, men garanterar inte att livsmedlets råvaror är inhemska. Svan□aggan garanterar däremot att det kött, den □sk, den mjölk och det ägg som en produkt innehåller i sin helhet är inhemskt.



Delikatess. Om finländska blåbär och kantareller säljs på torget behöver ursprunget inte anges, men om de härstammar någon annanstans ifrån skall ursprunget anges, informerar miljöskyddsinspektören.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Konsumenter som lägger märke till oklarheter eller fel i ursprungsinformationen kan kontakta ÅMHM, som ansvarar för livsmedelstillsynen på Åland.

Tag gärna kontakt om ni vill ha mer information.

För Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet
Christel Mattsson
Miljöskyddsinspektör
Tfn: 528 610
christel.mattsson@amhm.ax

Vi väntar och väntar på besked om Föglötunneln

I augusti 2009 lovade dåvarande tra□kminister **Runar Karlsson** att kalla berörda markägare till ett informationsmöte angående Föglötunneln, ingenting har hörts. Inte heller har vi fått något svar från LR på våra frågor i samband med med överlämnandet av namnuppropet och senare inlämnade frågor.

För en tid sedan lämnade LR ett svar att de inte kan ge något svar förrän utredningen om Föglötunneln är klar. Vad är det för svar?

För att våra familjer inte ska få ytterligare en sommar förstörd med många sömnlösa nätter, hot och trakasserier från LR-sidan önskar vi få klarlagt några frågor.

1. Försöker LR med bifogad skrivelse (Protokoll nummer 1, 14.01.2010) påverka, tvinga, ÅMHM att ändra sitt tidigare beslut från 2009. Och vad menar LR med frivillig5t miljötillstånd i ny anhållan?

2. Tänker LR år 2010 fortsätta att bokstavligen kasta skattemedel i sjön med tunnelutredning trots det kompakta motståndet i sydöstra Lemland (Bodkarön).

3. Under år 2009 gömde sig LR bakom lagtingets enhälliga beslut att utföra tunnelundersökningar. Vems enhälliga beslut gäller för år 2010? Om man följde budgetdebatten för 2010 i lagtinget så verkade enhälligheten inte vara så stor.

4. Med vilken rätt kan LR agera med vårt markområde, Söderlotten 2/24, som om det vore landskapet som ägde marken (jfr. Stornäset.) Vi har inte blivit varken informerade eller tillfrågade. Vi vill i fortsättningen inte vare sig se eller höra vårt markområde, Söderlotten 2/24, nämnas i eventuella fortsatta handlingar vad gäller Föglötunneln.

Till sist: Kanske saker och ting tagit en annan vändning om LR från första början agerat i demokratins namn och inte i diktaturens.

Glad Påsk!

Söderlotten 2:24
gm. H.G. Andersson

Naturen blir till pängar

I måndags morse släpptes en riktig nyhetsbomb.

Golfklubbens förslag att bygga golfbanor på Stornäset glest var ju verkligen något nytt. På det viset gör man ju inte så stor skada. Det skall bli riktigt □nt med samexistens och grodorna skall trivas bättre än nu. Sedan skall de små □äckarna mellan banorna göras □na med vägar och stigar.

På □nformationsmötet□ på Sportkila □ck jag ordet så mycket att jag berättade detta för näringsministern, men både han och **Tobben Eliasson** intygade att så inte var fallet, att jag gick händelserna i förväg. Detta har ni vetat hela tiden, det var bara det att näringsministern inte täcktes godkänna golfklubbens ansökan utan detta spel för gallerierna.

Men nu när det har gjorts till något □nt att sprida ut banorna runt hela Stornäset är det ju bara att godkänna ansökan.

Samma morgon i nyheterna så berättades att i St Karins planeras en ny omfartsväg med bro. Det var en (1) som motsatte sig det med tanke på miljön. Det söndrar ett sammanhängande grönområde där, men kalkylerna visar att det är lönsamt att genomföra det.

Det är samma visa precis överallt, det är lönsamt att exploatera naturen. Vi tar bara en bit, heter det. Sedan går det en tid och så skall det vara en bit till och till slut så är allt exploaterat. Så nu **Jan-Erik Mattsson** har du att godkänna golfklubbens ansökan. Det kommer att ge pängar.

Lennart Karlsson
Kastelholm

➤ UTHYRES

Lättillgänglig
affärs-/ kontorslokal
- på 173 m² i centrum
- välutbyggt el- och datanät
- luftkonditionering
- förmånlig hyra

maila
konsenshus@aland.net

➤ UTHYRES

Centralt belägna
lager-/ hobbyutrymmen
i varierande storlekar
förmånlig hyra
maila
konsenshus@aland.net



➤ LEDIGA PLATSER

ÅLANDS KOMMUNFÖRBUND

Ålands kommunförbund är en intresse-, arbetsgivar- och samarbetsorganisation för de åländska kommunerna

Kompetensutvecklare

Ålands kommunförbund söker en vikarie (vårdledighet) för en av våra kompetensutvecklare. Inom ansvarsområdet som kompetensutvecklare ingår att planera och anordna kurser, konferenser och möten. Till arbetsuppgifterna hör även att delta i förbundets fortlöpande utvecklingsarbete och i förbundets allmänna verksamhetsuppgifter.

Kvalifikationer
- lämplig utbildning på högskolenivå
- kunna arbeta självständigt
- god kommunikationsförmåga, både i tal och skrift

Stor vikt kommer att läggas vid personlig lämplighet.

Anställningsfakta
Vikariatet är en heltidsanställning från 3.5.2010 till 10.1.2011.

Vill du veta mer - kontakta
Förbundsdirektör Sigurd Lindvall tel: 22 583 eller e-post: sigurd.lindvall@kommunforbundet.ax

Sista ansökningsdag
Din ansökan vill vi ha senast den 15.4.2010 under ovannämnd e-postadress eller till Ålands kommunförbund Pb 230, AX-22101 Mariehamn, Åland.

Välkommen med din ansökan och meritförteckning!

➤ LEDIGA PLATSER

ÅLANDS OMSORGSFÖRBUND K.F

söker en ordinarie
barnträdgårdslärare 70 %

(26,78 tim/v) av heltid till specialfritidshemmet Orion/Vintergatan. Tillsättning sker under förutsättning att förbundsfullmäktige den 4.5.2010 godkänner anslaget.

Beräknat tillträde 15.6 2010 eller enligt överenskommelse.

Uppgiftsrelaterad lön: 70% av 2 266,22 €/mån.

Behörighetskrav enligt förordning 804/92.

Före tillträde krävs uppvisande av utdrag ur straffregistret i enlighet med lagen om kontroll av brottslig bakgrund hos personer som arbetar med barn.

Närmare information:

Tf föreståndare Anu-Riikka Eriksson tfn 22388 eller socialledare Jan Mattsson tfn 14481.

Sedvanliga ansökningshandlingar vill vi ha **senast den 30 april 2010 kl.15.00** till Ålands Omsorgsförbund kf. Strandgatan 23, 22100 Mariehamn

➤ SKOLOR & KURSER

Ålands landskapsregering

Elsäkerhetsexamen

Ålands landskapsregering arrangerar elsäkerhetsexamen 2, (<1000 V) den 22 april 2010 kl. 12.00-15.00.

Såvida tillräckligt intresse finns kan även elsäkerhetsexamen 1 (>1000V) och elsäkerhetsexamen 3 (reparationsarbeten på elmaterial) arrangeras

Anmälan om deltagande görs **senast den 8 april 2010** till enhetschef Stig Nordberg, tel. 25188 eller e-post stig.nordberg@regeringen.ax

www.regeringen.ax

TV-programmet tisdag 30 mars

Se det med egna ögon
www.24.ax

SVT1

6.15 Agenda (R) [2832295]
7.00 Rapport [82943]
7.07 Regionala nyheter [204545856]
7.28 Gomorron Sverige [316439127]
11.30 Gomorron Sverige [9197092]
12.15 Fråga doktorn (R) [7065479]
13.00 Rapport [45905]
13.05 Skavlan (R) [1438540] Del 9 av 11. Även 31/3.
14.05–14.55 Räddningspatrullen [7296419] Del 5 av 8. Även 31/3.
15.25 Hotell Kåkbrinken [1515721]
FILM Svenskt drama från 1946. I rollerna: Åke Claesson, I Söderblom.
17.00 Rapport [44950]
17.05 Gomorron Sverige [274653]
18.00 Hannah Montana [61653] Amerikansk ungdomsserie från 2008.
18.25 Där ingen skulle tro att någon kunde bo (R) [76295]
18.55 Sportnytt [8529382]
19.00 Rapport med A-ekonomi [75837]
19.10 Regionala nyheter [4505382]
19.15 Go'kväll [201127] Magasin.
20.00 Kulturnyheterna [27214]
20.15 Regionala nyheter [6880837]
20.30 Rapport med A-ekonomi [382]
21.00 Mästarnas mästare [77837] TV-lek. Del 10 av 10. Finaldags!
22.00 Åh, Herregud! [547] Reportageserie. Del 5 av 8. Korsfästelsen. Varför dödades Jesus?
22.30 Kvartersdoktorn [818] Svensk dokumentärserie från 2010. Del 2 av 7.
23.00 Videocracy [126932]
0.15 Saltön (R) [3214431]
1.15 Bubblan (R) [8076734]
1.45 Det kungliga bröllopet (R) [8984764]
2.45 Wild wild West [1923764]
FILM Amerikansk västern från 1999. I-rollerna: Will Smith, Kevin Klein.
4.30–5.30 Saltön (R) [4333035]
5.45–6.15 Fotbollskväll (R) [6313073]

SVT2

13.30 Vem vet mest? (R) [5818]
14.00–16.30 UR [6557498]
16.50 Fritt fall (R) [8891566]
17.20 Fotbollskväll (R) [28295]
17.50 Perspektiv [43479]
18.20 Nyhetstecken [7926943]
18.30 Oddasat [75498]
18.45 Uutiset [741160]
19.00 Andra världskriget – Tysklands öde [72585] Tysk dokumentärserie från 2007. Del 8 av 8. Goebbels dagbok. Goebbels har funnit sin roll som folktalare och propagandaminister. Ändå plågas han av sömnlöshet och kriser i äktenskapet.
19.55 Rapport [2094634]
20.00 Vem vet mest? [1059] Frågesport. Programledare: Rickard Olsson.
20.30 London live [3030] Brittisk musikunderhålning. Del 19 av 22. Specialavsnitt med Sugababes.
21.00 Dina frågor – om pengar [5011] Privatekonomiskt magasin. Del 11 av 14. Har en politiker svaret på dina frågor? 2010 är ett valår.
21.30 Debatt [4382] Samhällsprogram. Del 11 av 17. Ä
22.00 Aktuellt [1295]
22.30 Kobra [7586] Kulturmagasin. Del 3 av 11. Paradis eller helvete? "Kobra" reser till landet som snart inte finns, Maldiverna, som försvinner under havsytan i takt med växthuseffekten. Programledare: Kristofer Lundström.
23.00 Sportnytt [90769]
23.15 Regionala nyheter [5213818]
23.25 Rapport [5235030]
23.35 Kulturnyheterna [5234301]
23.45 Entourage [2244450] Del 7 av 12. Även 31/3.
0.15 Teaterdirektörerna (R) [9422219]
1.15 Korrespondenterna (R) [5767798]
1.45–2.15 Utflykt mot döden (R) [3679344]

3

6.30 Montel Williams show [3778498]
7.15 Funniest pets and people [1898189]
7.40 Jims värld [8104301]
8.05 Jims värld [8195653]
8.30 Alla älskar Raymond [472479]
9.00 Ringoling [812108]
10.00 Alla älskar Raymond [477924]
10.30 Rachael Ray [1801382]
11.25 Våra bästa år [4509721]
12.20 Top model 10 [1334189]
13.15 Miljonlotteriet lyckohjulet [340721]
14.10 Oprah Winfrey show [372295]
15.05 Extreme home makeover [1432498]
16.00 Sex and the city [844672]
16.30 Sex and the city [845635]
16.55 Top model 10 [4359769]
17.55 Hell's kitchen [9804382]
18.55 Navy CIS [5133030] Amerikansk kriminalserie från 2008. Del 2 av 13. Under utredningen av en löjtnants mystiska självmord, får DiNozzo veta att självmordet kan ha varit del i ett betydligt mycket dödligare sammanhang.
19.55 Keno [9371295]
20.00 2 1/2 män [217479] Amerikansk komediserie.
20.30 2 1/2 män [209450] Amerikansk komediserie.
21.00 Navy CIS [647721] Amerikansk kriminalserie från 2009. Del 13 av 24.
22.00 The mentalist [643905] Amerikansk kriminalserie från 2009. Del 5 av 23. Jane och CBI kallas in för att utreda mordet på en arkitekt som hittats i en slottsruin.
23.00 Top chef [667585]
0.00 Navy CIS [218528]
0.55 2 1/2 män [1344054]
1.25 2 1/2 män [7837493]
1.55 Jims värld [4234832]
2.20 Xena – krigarprinsessan [6121141]
3.15 Smallville [9777899]
4.10 The riches [4426122]
5.00 Jims värld [6462696]
5.25–6.25 Ringoling [9102054]

4

6.15 Victoria Silvstedt – my perfect life (R) [67332924]
6.50 Nyhetsmorgon [10214837]
11.00 Nyhetskanalen [408189]
11.05 Efter tio [4525189]
12.00 Nyhetskanalen [423363]
12.05 Efter tio, forts [4482721]
12.55 Hem till gården [676653]
13.20 Hem till gården [3330856]
13.55 Nyhetskanalen [8056214]
14.00 Trav [114059]
14.25 Specialfall: Riskförlossningar [5251059]
15.30 Nyhetskanalen [540450]
15.35 Will & Grace (R) [2489479]
16.05 Ghost whisperer [1920295]
17.00 That '70s show (R) [460214]
17.25 That '70s show (R) [854740]
18.00 Förkväll [500092] Svenskt magasin från 2010.
19.30 Lokala nyheter [841030]
19.35 Lokalt väder [2064092]
19.40 Ekonominyheterna [1179382]
19.50 Vädret [1175566]
20.00 Nyheterna [208721]
20.30 Halv åtta hos mig [207092] Svenskt matlagningsprogram från 2010. Del 42 av 48. Karin Thulemark är dagens värd.
21.00 Äntligen hemma [645363] Svenskt inredningsprogram från 2010. Del 2 av 12. Martin Timell och Bosse Rappne fortsätter bygga på trädgårdsskåpet och bland annat lägger de tak. Programledare: Martin Timell. Även 4/4.
22.00 House [641547] Amerikansk dramaserie från 2008-09. Del 18 av 24.
23.00 Nyheterna [633108]
23.25 Sporten [4949671]
23.35 Vädret [6764498]
23.38 Lokalt väder [306764498]
23.40 American idol [707092]
0.35 Numbers (R) [5956948]
1.30 The district (R) [9438144]
2.25 Torchwood (R) [7856764]
3.15 The practice (R) [7436696]
4.00 The district (R) [3181948]
4.45 Survivor (R) [4845764]
5.30–6.15 Survivor (R) [2653528]

FST5

6.45 Min morgon Direktsänd morgon-tv med intressanta gäster.
8.30–9.17 Hill Street Blues Nya bekantskaper. Serie som skildrar den hektiska vardagen på den överbelastade polisstationen samt personalens livsöden i glädje och sorg.
16.55 Men Gud! Det handlar om livets stora frågor. Utgångspunkten är de fem världsreligionerna och ateismen. Ungdomar, en från varje religion och en ateist, berättar – i personliga porträtt och tillsammans – om sin egen tro.
17.25 Närbild
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben
18.30 Space Trainees II Rymdskeppet s/s Blondinbella är i desperat behov av nya kaptener efter Ted och Kajs förvirrade upptåg.
19.00 Från morgon till kväll Utvalda godbitar från dagens Min morgon-sändning.
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Dok: Jenny, Gud och tystnaden Jenny studerar till präst i Uppsala och är gift med en kvinna.
20.56 Norge runt Kyrkoaffären.
21.00 Sportmagasinet Människor i idrottens värld.
21.30 Solsidan Del 8 av 10.
21.52 5 minuter Bakom kulisserna på FST5: Magnus och Petski på tv: Hur svårt kan det vara?
22.00 TV-nytt
22.10 Flamman och Citronen Del 1 av 3. Drama om motståndsrörelsens hjältar under den tyska belägringen av Danmark.
22.55 De som återvände Soldat Björn Olsen, 23 år, återvände från Irak i augusti 2007. Han hade på nära håll sett sin kamrat Henrik bli skjuten.
23.25–23.42 Oddasat Nyheter på samiska. Textning till svenska och finska.

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.
Nyheter och Rakt på med Nina Fellman.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.55 Ålandsnytt **7.00** Aktuellt **7.10– 9.00** Gomorron. Med Ann-Christine Karlsson. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00–11.30** Förmiddax. Med Ann-Christine Karlsson. **9.00** Dagens väder. **9.15** Läshörnan. **9.30** Ålandsnytt. **9.40** Musik för öppna öron. **10.30** Kunskapscupen. Med Owe Sjöblom. **11.30–13.00** Lunchdax. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.30** Gomorron. **12.55** Ålandsnytt. **13.00–16.00** Vardax. Med Tom Wiklund. **13.00** Lyssnarnas tio i topplista. **13.55** Ålandsnytt. **14.00** Rätt skall vara rätt. **14.55** Ålandsnytt. **15.00** Firardax. Firarprogram. **15.55** Ålandsnytt. **16.00–18.00** Åland i dag. Med Albin Dahlin. **16.00** Aktuellt. **16.15** Radioakademin. Lyssnarna får ringa, messa och maila in frågor till en expert i studion. **16.55** Ålandsnytt. Även 18:55. **17.05** Åland i dag fortsätter. **17.30** Musik. **17.55** Ålandsnytt. Även 19:55. **18.00– 21.00** Kvällsdax. Dagens bästa. **18.00** Aktuellt. **18.05** Musik. **18.20** Gomorron. Repris. **18.55** Ålandsnytt. Repris från 16:55. **19.05** Åland i dag. Repris från 16:15. **19.55** Ålandsnytt. Repris från 17:55. **20.00** Åland i dag. **20.45–21.00** Läshörnan.



Italiensk tv synas

Filmaren **Erik Gandinis** (bilden) uppmärksammade dokumentär "Videocracy" skildrar ett Italien där det lättsamma tv-utbudet speglar premiärminister **Silvio Berlusconis** personlighet.
SVT1 23.00

Årets supermästare koras



Efter en elva veckor lång kamp är det dags för final i "Mästarnas mästare". Endast tre idrottare är kvar i tävlingen, alla fast beslutna att lämna Malta som segrare. **Micke Leijnegard** leder tävlingarna. **SVT1 21.00**

TV 1

5.55 Jaakko och världserövrarna [6337653]
6.25 Ettans morgon-tv [63939382]
9.30 Hercule Poirot [4877092]
10.20 Kungskonsumenten [4031943]
10.50 Orkidéer: Nästroten [2624566]
11.00 Tv-nyheter [40194]
11.05 YLE news [4400363]
11.10–11.55 Vägen till Avonlea [2764547]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [57011]
13.00 Kulttuuriperinnön kauneimmat kohteet [73059]
14.00 Mot [4295]
14.30 Naturstund: I korallrevens gömslen [58635]
14.55 Droppen [3843363]
15.00 Tv-nyheter [77754]
15.05 Antikviteter och mysterier [4703585]
15.55 A-studion [4829597]
16.25 Finländsk antikrunda [2671856]
16.55 Nyheter på teckenspråk [7799837]
17.00 Tv-nyheter [94455]
17.08 Hercule Poirot [300269721]
18.00 Tv-nyheter och väder [7127]
18.30 Prisma Studion [2818]
19.00 En fascinerande värld: Religiösa riter [86276]
19.50 Djurliv på land och till sjöss [1544566]
20.00 En sann historia: Spritsmugglarna [479] I byn Viinistu i Estland möttes spritkokare och spritsmugglare. Än i dag lever legenderna om Johannes Manitski och Algoth Niska starka på ön Mohn.
20.30 Tv-nyheter och väder [17837]
20.55 Sportrutan [9432301]
21.00 Kollisionen [6987769] Del 1. En seriekollision på en livlig motorväg skördar offer. Polisen utreder olycksorsaken under ledning av kriminalinspektör John Tolin.
22.40 Make up! [3509740]
23.10 Tv-nyheter [3850479]
23.15 Prisma: Våra förgiftade kroppar [1278498]
0.05 Nyhetsfönster [45874677]
4.00–5.50 Nyhetsfönster [8892306]

TV 2

6.00 Tellus-frågesport [3622856]
6.50 Lilla tvåan [31319769]
8.53 På gräsrotsnivå [309991943]
9.00 Oddasat [68540]
9.15 Regionala nyheter [3560301]
10.35 McLeods döttrar [5453189]
11.20 Hjärtan i brand [5170289]
11.45 På riskgränsen: Kollisionsvetenskap [4229634]
12.35 Finland express: på begäran av publiken [911092]
12.45 Nyhetsåret [935672]
12.55 Mamma är förälskad [8076721]
FILM Finsk komedi från 1953. Efter en roman av Mika Waltari om en negligerad hustru som blir stormförtjust i en ung journalist. I rollerna: Rauha Rentola, Kurt Ingvall, Joel Rinne, Harry Lewing. Regi: Valentin Vaala.
14.10 Oförglömlig: Den unga rytmen [8942856]
14.25 Kons år [7325498]
15.15 Treklövern [6012108]
15.40 En ljusglimt i mörkret [7202721]
16.10 Mannen från Snowy River [3966276]
16.55 Så mycket liv i naturen [5840127]
17.00 Klipska Kajsa [14301]
17.24 Lilla tvåan [400296856]
18.00 Sagobröllop [77189]
18.50 Tv-nyheter [2450301]
19.00 Regionala nyheter [48295]
19.10 Sportrutan [9464059]
19.15 Tvåans vårväder [9454672]
19.20 Akuten [5083924]
20.00 Torv och diamanter [13586]
20.50 Finland express: på begäran av publiken [9390498]
21.00 Aktuella tvåan [83653]
21.35 Fotboll: Mästarnas liga [3962547]
23.50 Comedy Inc [2069856]
0.15 Fotboll: Mästarnas liga [78054]
0.45 Abc i sex [1717967]
1.05 Tellus-frågesport [1889035]
2.00 Frågespel [2210696]
3.00 Dolt ord [2214412]
4.00 Sudoku [2290832]

TV 3

5.55 Studio55.fi [1726382]
6.25 God morgon Finland [85097382]
9.10 Studio55.fi [95832473]
9.45 Vad ska vi äta i dag? [9605721]
9.50 Känslor och dofter [4373455]
10.35 Teletävling [4126769]
10.55 Emmerdale [9064672] Jag hade helst inte vetat. Om livet i byn Emmerdale.
11.20 Emmerdale [7376818] Superhjälten. Om livet i byn Emmerdale.
11.50 Köpkanalen [9254214]
12.50 God morgon Finlands bästa bitar [953214]
13.15 Vad ska vi äta i dag? [6216189]
13.20 Kärlekens anatomi [614818] Amerikansk dramaserie. Ingenting att vara rädd för.
14.15 Alf [838672]
14.45 She's got the look [2647301]
15.40 Bondbruden [2795924] Programledare: Miia Nuutila.
16.35 Teletävling [3484382]
17.00 Nyheter [353450]
17.05 De vackra och de djärva [3474905]
17.30 De vackra och de djärva [710721]
17.55 Vad ska vi äta i dag? [3120301]
18.00 Emmerdale [579856]
18.30 Emmerdale [554547]
19.00 Sjuans nyheter [565108]
19.20 Dagens väder [399943]
19.30 Dolda liv [585382] Ismo bestämmer sig för att hjälpa Elsa ta sig bakom gränsen.
20.00 Familjeband [385479] Adjö till Ojai. Amerikansk dramaserie om familjen Walkers liv i Kalifornien.
21.00 Flykten [929837]
22.00 Tians nyheter [920011]
22.15 Dagens väder [9477491]
22.20 Resultatrutan [3651059]
22.30 CSI [719671] Mördarjakt.
23.25 Lagens arm [3896301] Amerikansk dramaserie.
0.20 Tredje stenen från solen [205293] I dansens virvlar. Dick vill vinna årets viktigaste danstävling.
0.50 Teletävling [3930870]
1.50 Den rätta [66136580]
5.20–5.55 Väder [34610108]

> Enligt välunderrättade källor i city använder sig Oriel Joans dessutom av synnerligen oåländska ackordföljder.
>
> **MESSARE**

debatt

Förtroende snart förbrukat

Vad håller landskapsregeringen och förvaltningen på med?

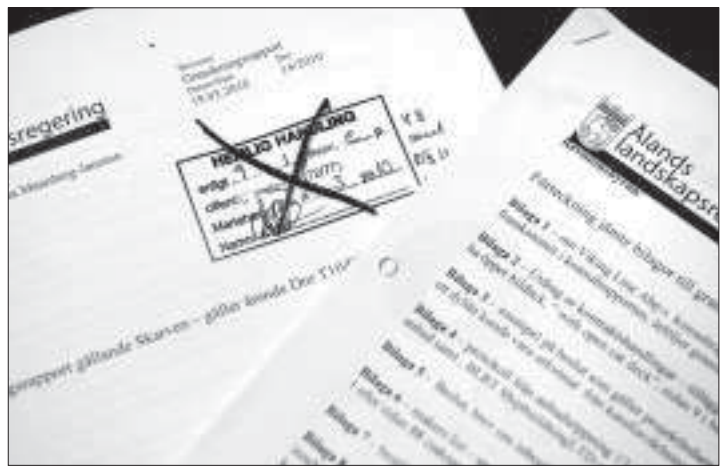
Först kommer det polisanmälningar inbördes inom förvaltningen under höst och vår, och nu har förvaltningsschefen polisanmält landskapregeringen och inklusive sig själv. Vad får allmänheten för uppfattning om de som arbetar och bestämmer inom förvaltningen? Ministrar och tjänstemän om vartannat i polisärenden.

Först och främst borde vi ha en landskapsförvaltning, som borde gå som tåget, med all den juridiska och förvaltningskompetens som finns inom huset.

Efter att ha läst Skarven-rapporten blir jag verkligen fundersam. Utan att anklaga någon, så är väl ändå det krav man kan ha som medborgare och skattebetalare, att kostnadsuppföljningar görs kontinuerligt på projekt. Det handlar om ofantliga summor, som inte tycks tas på allvar.

De flesta kommuner gör budgetuppföljningar och har även mellanbokslut, men det går tydligen inte att göra inom förvaltningen, då främst trafikavdelningen.

Revisorn skriver att uppföljningar även påpekats flera gånger tidigare, och



Skarven-utredning. Efter att ha läst Skarven-rapporten blir jag verkligen fundersam, skriver insändarskribenten.
Foto: JONAS EDSVIK

är nu ännu viktigare i dessa spartider. Jag skulle nog säga att det är lika viktigt i goda tider som i spartider, annars skenar kostnader iväg utan kontroll.

Det finns välbetalda tjänstemän och ministrar som skall se till att sådant inte sker, men nu har det skett. Fel kan alla göra, men eftersom många av dessa brister inom upphandling och uppföljning m.m. har påtalats flera gånger tidigare, borde sådant varit åtgärdat för länge sedan. Här har heller inte revisorn följt upp sitt arbete, som har ett stort ansvar för att se till att saker blir åtgärdade. Man kommer osökt till tanken; hur har tidigare projekt skötts? Där vet vi väl i och för sig redan svaret.

Inställningen hos allmänheten blir tyvärr att skattemedel hanteras fruktansvärt ovarsamt. I förlängningen gynnar det heller inte det pågående arbetet med ramlag och övertagande av beskattningsbehörigheten. Vad ska folk tro? Om man inte ens kan följa upp ett projekt-typ Skvarven?

Det redan tärda förtroendekapitalet hos allmänheten minskar drastiskt för landskapsförvaltningen, beslutsfattare och politiker, när det borde vara precis tvärtom.

Yvonne Sundbom Korpi

Skarven bra färja

Hur mycket extra pengar har Skarven redan kostat i olika utredningar,expertut låtande och byråkrati samt försenad trafikstart?

Den som fattade beslutet om överbyggnad gjorde helt rätt, det kan alla som kommit ned till nedisade bilar och bildäck på dom öppna färjorna nog skriva under på.

Han borde ha medalj istället för polisanmälan. Från vilket konto sedan pengarna tagits är mindre viktigt.

Ännu verkar det inte vara slut på Skarvsoppan. Mera pengar skall spenderas på flera utredningar, rättegångar och advokater.Det kommer nog i slutändan att kosta mer än flera överbyggnader. Men dessa pengar räknas väl inte dom tas väl från ett annat konto. Alla nedskärningar, oreda i turlistorna, skarvsoppa, privatiseringshot med mera gjort att varken passagerare eller anställda vet vad som gäller, när eller om det går färjor eller vilka färjor.

Ibland skall det sparas på småsaker, men om det gäller makten äran och byråkratin får det kosta vad som helst.

Skärgårdsbo

Sluta mörka!

Vad är det som orsakar politikerförakt om inte när misstag tystas ner, locket läggs på, och affärer reds ut internt. Vi har inget konstitutionsutskott som i Sverige så vem annan än polisen skulle vara rätt instans att reda ut eventuella oegentligheter inom vår administration.

Det är märkligt att bara för att alla tilläggsbeställningar har investerats i Skarven anses det ok, speciellt när det mesta bara har orsakat problem och förseningar och när slutresultatet blivit en halvmesyr?

Att högsta ledningen nu tar i detta med krafttag är helt rätt!

Bernt Randelin

Låt Borghill reda ut Skarven-soppan

Har landskapsregeringen glömt bort gumman **Borghill**? Under en timme skulle hon kunna reda ut Skarven-affären. Som en liten påminnelse.

S-E

NYANS ROS

...till kocken **Janne** för den underbart goda maten och till **Inger, Ann-Lis** och **tjejerna** för den exemplariska serveringen på 100-års kalaset på Solbacka! Nöjda **100-åringar**.

...till **besättningen** på ms Doppingen för att ni tog så god hand om de gående passagerarna när vattennivån var så låg i samband med halkan. Rosar gör **Jurmo handelstur**.

...till **Air Åland** som såg till att få oss med ombord när vår anslutning från Göteborg blev försenad. Kanonservice! Tack även till våra tålmodiga medpassagerare. Från VL-tjejerna **Carina, Caroline** och **Maria-Theres**.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Postens vd står så vackert vid utdelarnas sorteringsfack men hur är de möjligt att jobba i golvhöjd. Är inte det ergonomiskt sämsta sättet att jobba. Gör något åt de om ni alls tänker på er personal. Ni chefer pröva en dag! **040.**
Svar: Den största utmaningen i Postens arbetarskydd är lyft som görs i olika moment. Posten jobbar aktivt tillsammans med personalrepresentanter med att försöka förbättra dessa moment. Om någon i personalen hittar brister i ergonomin ska detta anmälas till närmaste skyddsombud. **Johan Haglöf,** personalchef

Det börjar bli svårt att vara människa. **KE HUD FLE.**

N.Fellman dina katter är ett vandrande sanitärt problem! Katter får ej ströva fritt i staden. Eller har chefredaktörn fått undantag? Översitteri eller dylikt? **0457**.

Hur ofta byter dom vattnet i bassängerna på Mariebad? **0457.**

Gick in på Ams sida idag, söndag, och skulle kolla jobb. Men texterna där har blivit mer än lovligt konstiga! Har tryckfelsnisse varit i farten? Eller har jag fel på synen? **0457.**

Bort med sanden från gång- och cykelbanorna nu! **040.**

Vårtecken: På fredagskvällen vid sextiden kunde man beskåda den sällsynta arten: Blek rödfinnig rumpnisse därtill åkandes i en röd bil i Hammarland. Denna art torde annars vara utdöd på dessa breddgrader, en mycket sällsynt vårfågel här på denna ö. **Fågelskådaren.**

Kulturnämnden i Mariehamn har gett ett bidrag på 1.500 euro till det Stockholmsbaserade bandet Oriel Joans. Beslutet motiveras med att två av bandets medlemmar är ålänningar. Ett mycket konstigt beslut om ni frågar mig. För det första så har killarna svikit sin stam och dess ära genom att flytta till Stockholm, ett tilltag som mest troligt kommer att leda till att hembygdsrätten ryker. För det andra så innehåller gruppens texter ingenting om den för Åland så viktiga självstyrelsen eller den tilltagande utflaggningen inom sjöfarten. Enligt välunderrättade källor i city använder sig Oriel Joans dessutom av synnerligen oåländska ackordföljder. **0457.**

N, skulle du villa ha min mejladress? ...nä de sku inga gå ti ge den här, för då får ja brev från en massa kända å okända beundrare:) Du får lista ut den själv. **NN.**

Var till Jomala kyrka, varför var det på engelska; när vi kunde bara svenska. Vi fick inget ut av det. **En besvikelse.**

På frågan om barn ärver skilda föräldrars skulder kan konstateras att man aldrig ärver någonting, plus eller minus, om man inte med sin underskrift godkänner att man vill ha arvet. **040.**

Det är faktiskt inte palestinierna som ockuperar någonting! Ta fram historieboken **Elisabeth.**

Haije är bäst. **040.**

Faktum är att det är Israels motståndare som från start specialiserat sig på att bryta avtal och trakassera civila. **050.**

Det är ju helt klart nu att landskapsregeringen inte vet ett smack vad dom håller på med.. Det är helt sjukt att man lyckas dra över budgeten med 700.000 e och de är vi vanliga människor som måste betala för deras misstag! Tänkt hur det blir om golfbanan på Stornäset ska byggas, jag har inte någon lust att bli tvungen att betala för deras misstag där med.. Makten har stigit hela bunten åt huvudet och frågar ni mej så skulle jag vilja ha ärliga människor som vet vad dom gör, sittandes på nuvarande landskapsregeringens platser. **040.**

Till 40+. Inget fel med att byta till en nyare modell eller kör du runt med din 70-tals bil ännu? **0457.**

Du fredsvän kanske inte anser att självmordsbombare i skolbussar fulla med barn är nån trakassering av civila? Kanske det är din typ av fredsströvanden? **Israelvän.**

Hej. Vi på Vaken/Radio X3M efterlyser den ålänning som skrev in till messa nyan den 23.3 om varför i helskotta folk klagar på hundskit. Ditt sms har blivit en låt. Vi vill gärna att du kontaktar oss på x3m.web@yle.fi **Tommy och Carina/Radio X3M -Viesti Fonecta Finderista.**

Grattis Bosse till utmärkelsen bäst klädde man i Norrtälje i lördagskväll. **070.**

Hur går det med vinsterna från Åland Uniteds lotteri på Köpmannamässan? **Lottköpare.**
Svar: Målkortslotteriets vinnare finns på www.alandunited.com **Red.**

Om man klarar av att göra barn så fixar man nog resten också! Kallas för framförhållning! **050.**

Ja, jag tycker arbetaren skall byta tidning. **0457.**

Kan man tala i tungor fast man har tunghäfta? **050.**

Kör med vintertid i sommar! Då har man alltid en timme extra! **050.**

LR polisanmäler Skarvsoppöverskridarna, men varför inte KK för rätten, fel personer då, eller mörkning ok då? Överskridningen bör redovisas, ansvariga namnges. **040.**

LR, varför ingen polisanmälan i asfalt-soppan, där gällde det miljoner euro av samhällsmedel, men nu är det troligen ömma tår. **040.**

Heja Arne! Bra jobbat. I övrigt instämmer jag i Fogelströms Skarven-insändare i måndagens tidning. **Ann-Charlotte Funck.**

Färjestads målvakt heter Rahm... han hoppas på många ramträffar! **050.**

En stor eloge till Arne Selander som står upp för att både tjänstemän och politiker har ett ansvar och att han med sitt agerande påminner om att alla är lika inför lagen. **Jan Liljehage.**

Palestina ger inte motståndarna någon chans till fred när man hela tiden bryter avtal och trakasserar civila. **Också fredsvän.**

Om man sprider ut bly med ett vapen är det lagligt, sprider man ut bly för hand får man straff för miljöbrott. **040.**

Centern skulle verkligen må bra av att vara i opposition ett tag (hur länge sedan var det förresten?) De har suttit så länge i regeringsposition att det blivit som en organism som kletat av sig på vissa avdelningar (t ex trafikavdelningen) och där man kört på som om det är en egen liten firma. För Ålands och Centerns eget bästa; bli i opposition några år. Hela Åland mår illa av det här. Vi behöver frisk luft. **0400.**

Veckans meny: Skarv-soppa & Mise-soppa. OBS, välkryddat! **040.**

Gud välsigne och beskydda Ryssland och Israel från all terrorism. **Cynthia.**

Starkt av Arne Selander att våga ta tag i det skumma skarvenprojektet! Centern är som vanligt tveksamma o kan ej ta beslut! **0457**.

Dagens MMS-bild



Det ser ut som om Nikolaj glömde att byta hatt efter att han cyklade till jobbet igår... Mvh Göran.

HÄLGE



ZITS



”Trots □eller på grund av □globalisering och ökad mångfald tycks idén om den homogena nationalstaten vara starkare än någonsin. Hårdare integrationskrav och språkstrider står på dagordningen i många länder.

HENRIK BERGGREN I DAGENS NYHETER

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

Go´ och gla´ ska mänskan va´

Det är vetenskapligt bevisat numera att du blir lycklig av att vara snäll. Det framkommer på flera ställen. Bland annat sa lyckoforskaren **Filip Fors** just detta på litteraturdagarna nyligen. Var snäll! Och du blir lycklig!

En förklaring är att när man är ”snäll” har man fokus på en eller flera medmänniskor och glömmer bort sina egna känslor. Det uppfattas som lycka. Redan Bibeln säger faktiskt samm sak.

(Inom parentes sagt så skottade Inga Heller bort snön från grannarnas parkeringsplats för några dagar sedan – innan grannarna ens vaknat och kunde beundra hennes arbete. Bara för att testa metoden. Och jo. Hon kände sig plötsligt väldigt väldigt snäll. Och lycklig!)

Lyckliga framtidsdrömmar hade Tösabiten när hon var tolv, sådär. Hon skulle bo på landet och ha massor av barn och får och laga långkok och färga garn och bara vara lycklig.

– Men kära Tösabit, tror du inte att livet på landet med stor barnaskara och hundar och allt det där kan bli tungt och stressigt?

– Nej då, mamma lilla. Bygglov med Ernst fixar med huset och Supernannyn tar han om ungarna. Cesar tar hand om hundarna och min man och jag äter Solens mat och skrattar tillsammans med byborna.

– Och Skuldfällan tar hand om era skulder, eller hur? Och Anna Skipper eventuell övervikt?

– Javisst, nu förstår du. Och Dr Phil tar hand om kriserna, om vi får några. Och blir det inbrott så löses fallet i Efterlyst. Och i stället för att resa runt i världen ser vi på På spåret. Dansar gör vi inte själva. Vi ser på Let´s dance. Lagar mat gör vi inte. Det gör Kocken från helvetet. Och sjunger gör vi inte. Det gör de i Så ska det låta. Och i stället för att tumla runt i dubbelsängen finns det säkert något på någon kanal som kan locka....

– Öh... Du ser rätt mycket på tv va?

Lycklig blir man av vänner och samtal, sa samme Filip Fors. Det är evigt. Lyckan av prylar går snabbt över.

Så när en god vän berättat en historia ger det antagligen dubbel lycka att föra den vidare:

En kvinna och en man var på semester. Mannen fiskade alla dagar. Kvinnan bara latade sig. En dag slopade mannen fisket. Då frågade kvinnan om hon fick låna båten och ro ut på sjön för att ”ta sol”. Jovisst det gick bra. Att båten var full av fiskeredskap störde henne inte.

I allsköns ro solade hon i båten på sjön. Då kom en polis.

– Du tjuvfiskar, påstod han. Jag skriver ut böter!

– Men jag har inte fiskat!

– Du har utrustningen och kan när som helst använda den.

– Om du skriver ut böter åt mig då anmäler jag dig för sexuella trakasserier.

– Men jag har inte gjort något!

– Nej, men du har utrustningen och kan när som helst använda den.



Hur ska det sluta. De politiska konsekvenserna av Skarven-krisen går ännu inte att överblicka, men centern har mest att förklara kring sitt agerande. Foto: JONAS EDSVIK

En riktig Center-soppa med Skarven-kryddning

Åländsk center är det parti som har mest att förklara i de politiska efterdyningarna efter Skarven-krisen.

För var och en som är på allvar intresserad av sanning och fakta står det nu rätt klart vad som hände i Skarven-affären så här långt. Man kan tycka si eller så, men i det stora hela gick det till som det måste, enligt den lagstiftning vi har. Hade förvaltningschef **Arne Selander** och landskapsregeringen agerat på annat sätt hade reaktionerna på det blivit minst lika kraftiga åt andra hållet, och anklagelserna om att sopa missförhållanden under mattan hade aldrig tagit slut.

De politiska konsekvenserna däremot, går än så länge inte att överblicka. Det parti som står i centrum, i stormens öga, är Åländsk center. Flera allvarliga frågor kräver svar, oberoende av om centern väljer att fälla regeringen eller inte.

Låt oss först göra en lite resumé.

När **Göran Holmberg** utsågs till projektledare för Skarven var det ingen som hyste några illusioner och vilken typ av tjänsteman man anlitade. Holmberg är erkänt kunnig i sak, och erkänt ointresserad av byråkratiskt finlir. Han har dessutom ett grundmurat rykte om sig att inte vara helt lätt att samarbeta med. I förhållande till sin chef **Niklas Karlman**, både yngre och mindre erfaren, hade han en stark position.

Den ansvariga ministern **Runar Karlsson** är också en handlingens man, en praktiker, och många av de beslut som Holmberg och Karlsson fattat har gjorts i bästa välmening för att få projektet att löpa, men under resans gång har man rundat fler hörn än vad som är möjligt i en modern förvaltning.

Särskilt en med en ny förvaltningschef som tycker att regler är till för att följas och att det ska vara lika för alla.

Nu till centerministrarnas roll.

Landskapsregeringen fick information om den kommande polisanmälan en vecka i förväg. **Veronica Thörnroos** var sjuk, men fick informationen separat av Arne Selander, tillsammans med rapporten hon hävdar att hon ännu inte läst då polisanmälan gjordes. Ingen av ministrarna såg som sitt ansvar att informera sin egen lagtingsgrupp.

När Skarven-hanteringen först ifrågasattes var det centerministern Veronica Thörnroos som blåste i pipan, något som nu tycks helt bortglömt på centerhåll.

När centerns lagtingsgrupp nu tar till brösttoner om bristande förtroende för regeringen gör man det dels med en historia av dubbelspel gentemot sin egen regeringspartner (åtminstone en allvarligt menad ny regeringsbildning har diskuterats under den gångna mandatperioden), dels med en pågående och allvarlig intern splittring som gör det omöjligt att lita på att det den ena centerhanden säger faktiskt också gäller för den andra.

Åländsk center har i val efter val hävdat att man är det parti som tar ansvar för Åland. Om man nu, i ett så allvarligt ekonomiskt läge som Åland befinner sig i, fäller regeringen på en fråga där en centerminister agerande med fog kan ifrågasättas, då är det mycket illa.

Nu, om nånsin, vore det läge för en partiledare att resolut och tydligt ta tömmarna och styra sina trilskande hingstar in i stallet. I stället försvinner Veronica Thörnroos nästan helt från kuskbocken. Vart tog du vägen, Veronica?

Och hur vore det med lite sans och måtta på reaktionerna inom centern, lite respekt för en förvaltningschef som modigt reder upp den ena röran efter den andra i förvaltningen, och framför allt lite konstruktiv självkritik?

Gärna också ett svar på frågan om Åländsk center alls vill sitta i denna regering?

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ
nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008:
7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Nina Smeds
tfn (018) 528 406
nina.smeds@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
Fortlöpande helår..... 198 €
halvår..... 101 €
kvartal ..... 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färgannonser	
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. **5,05** €+lsa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket.
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN ÅBO M:HAMN
02.55 L → 07.00/08.15 → 13.35
13.45 → 19.15/20.15 → 00.40 L

M:HAMN H:FORS M:HAMN
23.55 → 09.55/17.00 → 04.15

M:HAMN STOCKHOLM M:HAMN
04.25 → 09.30/17.00 → 23.45
13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L
00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.
Transport till/från Mariehamn–Långnäs reserveras med båtresan.

L = Långnäs

SILJA LINE

Torggatan 14, tel 16 711 eller **0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18**
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)
www.tallinksilja.fi

Sthlm – Mariehamn – Tallinn
17.45 – 00.50 → 01.00 – 10.00
10.00 – 05.00 ← 04.50 – 18.00

TALLINK
Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552
(1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)
www.tallinksilja.fi

Turlista t.o.m. 27/5 2010 (lokala tider)

Från Eckerö	Alla dagar		13.30	18.30
	Fredag–måndag	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	
	Torsdag–söndag	10.00	15.00	20.00

Extraturer under Påsken:
Från Grisslehamn 31/3 och 5/4 kl. 20.00.
Från Eckerö 1/4 och 6/4 kl. 8.30.

Buss: Till Stockholm (Cityterminalen) och Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) från alla båtankomster.
Från Stockholm (Cityterminalen) 2 h och 15 min. före varje båtavgång.
Från Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) 2 h före varje båtavgång.
Från Mariehamn (Bussplan) 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning: tel. 28300, växel 28000
Grisslehamn tel. 0175-258 00
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

LEDIGT ANNONSUTRYMME
Kontakta annonsavdelningen
tel: 23 444 eller e-post: annons@nyan.ax
Nya Åland

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.5.2010

ROSELLA
måndag–torsdag

M:hamn		Kapellskär	Stockholm
08.00	▶	09.15	ca 10.45
16.00	▶	17.30	ca 19.00
15.30	◀	12.00	10.10
22.00	◀	19.00	17.10

söndag

M:hamn		Kapellskär	Stockholm
12.45	▶	14.00	ca 15.30
18.30	▶	19.30	ca 21.00
18.00	◀	14.30	12.40
23.00	◀	20.00	18.10

fredag–lördag

M:hamn		Kapellskär	Stockholm
07.30	▶	08.30	ca 10.00
12.45	▶	14.00	ca 15.30
18.30	▶	19.30	ca 21.00
12.00	◀	09.00	07.10
18.00	◀	15.00	13.10
23.00	◀	20.00	18.10

ANM. Påsk och Valborg:
1.4 enligt fre-lör tidtabell
2.4 och 3.4 enligt mån-tor tidtabell
4.4, 5.4 och 1.5 enligt söndagstidtabell

Buss från Cityterminalen avgår 1 h 50 min före fartygets avgång

Åland–Stockholm dagligen

ÅLAND		STOCKHOLM
01.10 L	▶	06.30
04.35 M	▶	09.40
09.45 M	▶	15.30
14.25 M	▶	18.55
14.10 M	◀	07.45
23.35 M	◀	16.45
07.45 M	◀	18.00
03.20 L	◀	20.10

Åland–Finland dagligen

ÅLAND		ÅBO/H:FORS
03.30 L	▶	07.35 Åbo
14.25 M	▶	19.50 Åbo
23.45 M	▶	09.55 Hel
14.10 M	◀	08.45 Åbo
01.00 L	◀	21.00 Åbo
04.25 M	◀	17.30 Hel

M = Mariehamn L = Långnäs

Buss från Storagatan 1 timme före avg från Långnäs
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

TISDAG 30 MARS 2010

dagens ålänning

"Vi såg big five i Sydafrika"

Dagens ålänning **Inger Pettersson** har precis avslutat dagens arbetspass på Sandåsens blommor. När man jobbar i blombutik har man så klart fömånen och lyxen att ta hem en blomma till sig själv i bland. I dag blev det en vacker amazonlilja.

Annars tycker jag mest om blåa blommor, säger Inger.

Har folk börjat köpa sina påskblommor redan?

Ja redan i slutet av förra veckan drog det i gång.

Går det några trender i påskblomster?

Nej det är nog alltid de små påskliljorna som lockar mer än det udda. Folk vill ha det traditionellt, precis som på julen.

Märks det annars på kunderna att det är vår?

Ja visst, de dagar som solen lyser blir kunderna gladare och köper mer.

Hur firar du påsk?

Vi är bara hemma och äter memma och ägg, och påskpyntar lite. Jag gömmer nog fortfarande godisägg åt min yngsta dotter också trots att hon är femton år nu.



Blomkunnig. Inger Pettersson jobbar på blomaffär och har unnat sig själv en amazonlilja.

Ska du resa någonstans i vår?

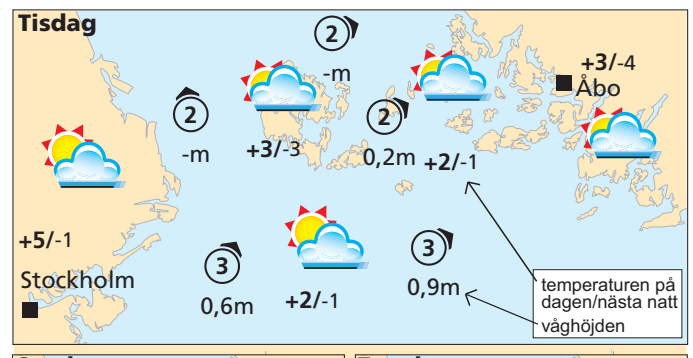
Nej, vi var just på en rundresa i Sydafrika i sexton dagar. Det bästa var absolut safarit då vi såg big five. Lejonen gick precis utanför bussen och noshörningarna korsade vägen.

Vem vill du hälsa till?

Jag kan ju inte välja någon särskild för då känner sig andra utanför, och jag kan heller inte rada upp alla. Så jag hälsar till alla jag känner helt enkelt.

Text och foto:
TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

vädret



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	+4	
Åbo	+2	
Helsingfors	+2	
Stockholm	+6	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	+1	SSV	7
Märket	+0	SO	4
Kumlinge	+1	S	4

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	+3 cm	Åbo	-2 cm

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	7:11	20:20
Helsingfors	6:51	20:00
Stockholm	6:20	19:27

Max/min temp. 22.3 - 29.3. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+4,2	26.3.	-8,6	24.3.
Åbo	+5,9	26.3.	-8,8	23.3.
H:fors	+4,1	24.3.	-7,0	23.3.

* =Dagar saknas

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	+2	
Åbo	+1	
Helsingfors	+2	

Utomlands i går

Köpenhamn	+8	Madrid	14
Oslo	+4	Rom	16
Bryssel	13	Aten	21
Moskva	+8	Las Palmas	22
London	12	Phuket	35
Paris	16	Peking	-

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +lsa

dagens rätt

Köttfärsröra med fetaost



300 g köttfärs
2 gula lökar
2 st paprikor
4 st tomater
2 msk tomatpuré,
1 tsk oregano
1 tsk basilika
5 d pasta kokt
30 g fetaost
5 stora oliver gröna inlagda
1 tsk salt
1 krm peppar
2 dl köttbuljong

Fräs färsen i en panna. Skala och skiva löken. Skär paprikor och tomater i grova bitar. Lägg ner alltsammans i pannan med färsen, rör ner tomatpuré. Häll över ca 1 dl buljong. Smaksätt med oregano, basilika, salt och peppar. Låt puttra 5-10 minuter. Späd eventuellt ytterligare med buljong om så krävs. Rör ner pastan. Strö över smulad fetaost och hackade oliver.

TIPSA 0457 313 4444 **MESSA 0457 323 4444** **RING 018 23444**

ULFSBY GÅRD
www.ulfsby.ax
Extra öppet till påsk!
Påskveckan
måndag-torsdag
och lördag kl. 13-16
Kom ihåg att köpa lamm till påsk.
ANNDRUM

Är du en orolig anhörig?
Ring
13 000
dygnet runt
drogfri.ax
SFAMP

• SKYDDSSKOR •
En ny generation tuffa skyddsskor från jalas
Monza sport 79,80€
Easy sport 79,80€
Light sport 98,40€
Changeller 92,70€
Damsandal 69,40€
TEL. 15 561
SNICKARBYXAN
Ålandsvägen 35
Öppet vard. 9.15-17.00, lör 10.00-13.00
• ARBETSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER •

GLADA PÅSKBLOMMOR
Härliga påskliljor, tulpaner och påskbuketter
Påskarrangemang med ÅreChoklad 19,90
Fräscha krukväxter, arrangemang och krukor i påskens och vårens färger
BoGrönt
Rosenblads Trädgårdsbutik
Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-17, lörd 9-14

Tarkett
Ekparkett
Natur, 3-stav, 14mm, lagervara
24,90m²
colorama
Färghuset
Möckelörondellen tfn 16 216 Öppet: vard 10-18, lörd 10-14
butiken@farghuset.ax


NELKO
Ditt hem – Din stil.
• Kök • Badrum • Garderober
Välkommen in och hämta din Nelko-katalog!
ÄVEN MONTERING OCH RENOVERING FRÅN BÖRJAN TILL SLUT
Hus & Fritidscenter
Uppgårdsvägen 3, tel 14 554

BÄRGARN AB "Ring så drar vi" **21400**